

РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА

от 22 септември 2006 година

за изменение на наръчника на Sirene

(2006/758/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за Европейския съюз,

като взе предвид Решение 2004/201/ПВР на Съвета от 19 февруари 2004 г. относно процедурите за изменение на наръчника на Sirene¹, и по-специално член 2 от него,

като има предвид, че:

(1) Наръчникът Sirene² е набор от указания, предназначени за операторите от бюрата Sirene на всяка от държавите-членки, който описва в подробности правилата и процедурите, регулиращи двустранния или многостранния обмен на допълнителна информация, необходима за прилагането на някои разпоредби на Конвенцията от 1990 г. за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г.³ (оттук нататък наричана „Шенгенската конвенция“).

(2) Европейската заповед за арест (ЕЗА)⁴ е първото конкретно правно развитие в областта на наказателното право за прилагане на принципа на взаимното признаване, което отменя формалните процедури за екстрадиция между държавите-членки по отношение на лицата, които се укриват от правосъдие след влизане в сила на присъдата им, и ускорява процедурите за екстрадиция по отношение на лицата, заподозрени в извършване на престъпление. Европейската заповед за арест заменя всички предишни инструменти относно екстрадицията между държавите-членки, включително разпоредбите на дял III на Шенгенската конвенция относно екстрадицията. Най-новите издадени сигнали по член 95 от Шенгенската конвенция (лица, търсени за арест за екстрадиция) ще бъдат придружавани с ЕЗА. Следва да бъдат въведени и адаптирани в съответствие с изискванията на Европейската заповед за арест специфични проверки и работни процедури, необходими преди всеки един от тези случаи в бюрата Sirene и между тях.

(3) Решение 2005/211/ПВР от 24 февруари 2005 г. относно въвеждане на нови функции в Шенгенската информационна система, включително и с оглед борбата с международния тероризъм⁵ въведе някои нови функции по

¹ ОВ L 64, 2.3.2004 г., стр. 45.

² ОВ С 38, 17.2.2003 г., стр. 1.

³ ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 19.

⁴ Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите-членки (ОВ L 190, 18.7.2002 г., стр. 1).

⁵ ОВ L 68, 15.3.2005 г., стр. 44.

отношение на съществуващата версия на Шенгенската информационна система (ШИС), по-специално по отношение на предоставянето на достъп до някои видове данни, вписвани в ШИС и регистрирането и изпращането на лични данни. Работните процедури в бюрата Sirene и между тях следва да бъдат адаптирани съответно.

(4) Техническото развитие на Sirpit (снимков трансфер чрез Sirene) изисква специфични работни процедури в съответните бюра Sirene и между тях с цел електронен обмен на снимки и пръстови отпечатыци за бързо и точно идентифициране на лица. Тези процедури следва да бъдат включени в ревизираната версия на наръчника на Sirene.

(5) Междувременно, стандартите на работните процедури, техническата инфраструктура, изискванията в областта на безопасността и към персонала на бюрата Sirene са се развили. Наръчникът Sirene не е изменян от 1999 г. В резултат на това сега са необходими значителни изменения за гарантиране на еднообразието на работните процедури, техническата инфраструктура, мерките за безопасност и изискванията към персонала. С оглед на обхвата на необходимите изменения в разпоредбите на наръчника на Sirene, е необходимо настоящият текст на наръчника на Sirene да бъде заменен с ревизирана и актуализирана версия.

(6) Решение 2003/19/ЕО на Съвета от 14 октомври 2002 г. за декласифициране на някои части от наръчника на Sirene, приет от изпълнителния комитет, създаден с Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г.⁶ гласи, че декласифицираните части на наръчника на Sirene трябва да бъдат публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*.

(7) Настоящото решение съставлява необходимата основа за приемането на изменения на наръчника на Sirene по отношение на въпросите попадащи в обхвата на Договора за Европейския съюз (Договорът за ЕС). Решение 2006/757/ЕО на Комисията от 22 септември 2006 г. за изменение на наръчника на Sirene⁷ съставлява необходимата основа за приемане на изменения на наръчника на Sirene по отношение на въпросите, попадащи в обхвата на Договора за създаването на Европейската общност (Договорът за ЕО). Фактът, че основанието, необходимо за приемането на ревизирания наръчник на Sirene се състои от два отделни инструмента не засяга принципа, че наръчникът представлява единен наръчник. Независимо от това, за целите на яснотата, той следва да бъде възпроизведен в приложенията и на двете решения.

(8) Обединеното кралство участва в настоящото решение в съответствие с член 5 от Протокола за интегриране на достиженията на правото от Шенген (*acquis*) в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за ЕС и към Договора за ЕО, и с член 8, параграф 2 от Решение 2000/365/ЕО на Съвета от 29 май 2000 г. относно искането на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия да прилага някои от разпоредбите на достиженията на правото на ЕС от Шенген⁸.

⁶ ОВ L 8, 14.1.2003 г., стр. 34.

⁷ Виж страница 1 от настоящия *Официален вестник*.

⁸ ОВ L 131, 1.6.2000 г., стр. 43.

(9) Ирландия участва в настоящото решение в съответствие с член 5 от Протокола за интегриране на достиженията на правото от Шенген в рамките на Европейския съюз, приложен към Договора за ЕС и към Договора за ЕО, и с член 6, параграф 2 от Решение 2002/192/ЕО от 28 февруари 2002 г. относно искането на Ирландия да участва в някои разпоредби от Достиженията на правото на ЕС от Шенген⁹.

(10) По отношение на Исландия и Норвегия, настоящото решение представлява развитие на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген по смисъла на Споразумението между Съвета на Европейския съюз и Република Исландия и Кралство Норвегия за асоцииране на тези две държави при изпълнението, прилагането и развитието на достиженията на правото от Шенген, които попадат в областта, посочена в член 1, буква ж) от Решение 1999/437/ЕО на Съвета¹⁰ относно определени условия по прилагането на това споразумение.

(11) По отношение на Швейцария, настоящото рамково решение представлява развитие на разпоредбите на правото на Общността по смисъла на Споразумението, подписано между Европейския съюз, Европейската общност и Швейцарската конфедерация относно асоциирането на Швейцарската конфедерация при прилагането, изпълнението и развитието на достиженията на правото от Шенген, които попадат в обхвата на член 1, буква ж) от Решение 1999/437/ЕО, във връзка с член 4, параграф 1 от Решение 2004/849/ЕО¹¹ относно подписването от името на Европейския съюз и относно временното прилагане на някои разпоредби на това споразумение.

(12) Настоящото решение представлява акт, развиващ достиженията на правото от Шенген или иначе свързан с него, по смисъла на член 3, параграф 2 от Акта за присъединяване от 2003 г.

(13) Мерките, предвидени в настоящото решение са в съответствие със становището на комитета, създаден по член 3 от Решение 2004/201/ПВР на Съвета,

РЕШИ:

Член единствен

1. За целите на въпросите, попадащи в обхвата на Договора за ЕС, наръчникът Sirene се заменя с версията, изложена се в приложение 1 към настоящото решение.

2. Позоваванията на отменения наръчник Sirene се считат за позовавания на версията на наръчника на Sirene, изложена се в приложение 1 към настоящото решение и се разглеждат в съответствие с таблицата за съответствие, изложена в приложение 2 към настоящото решение.

⁹ ОВ L 64, 7.3.2002 г., стр. 20.

¹⁰ ОВ L 176, 10.7.1999 г., стр. 31.

¹¹ ОВ L 368, 15.12.2004 г., стр. 26.

Съставено в Брюксел на 22 септември 2006 година.

За Комисията:

Franco FRATTINI

Заместник-председател

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Ревизиран наръчник Sirene¹

СЪДЪРЖАНИЕ

Въведение

1. Шенгенска информационна система и национални Sirene
 - 1.1. Правно основание (член 92, параграф 4 от Шенгенската конвенция)
 - 1.2. Бюро Sirene
 - 1.3. Наръчник Sirene
 - 1.4. Стандарти
 - 1.4.1. Наличност
 - 1.4.2. Непрекъснатост
 - 1.4.3. Сигурност
 - 1.4.4. Достъпност
 - 1.4.5. Свързки
 - 1.4.6. Правила за транслитерация
 - 1.4.7. Качество на данните
 - 1.4.8. Структури
 - 1.4.9. Архивиране
 - 1.5. Персонал
 - 1.5.1. Знания
 - 1.5.2. Обучение
 - 1.5.3. Обмен на персонал
 - 1.6. Техническа инфраструктура
 - 1.6.1. Автоматично въвеждане на данни
 - 1.6.2. Автоматично изтриване на данни
 - 1.6.3. Обмен на данни между бюрата Sirene
 - 1.6.4. Качество на данните от ШИС
2. ОБЩИ ПРОЦЕДУРИ
 - 2.1. Множествени сигнали (член 107)
 - 2.1.1. Обмен на информация за множествени сигнали
 - 2.1.2. Проверка на множествени сигнали за лице
 - 2.1.3. Преговаряне за вписване на нов сигнал, ако той е несъвместим със съществуващ сигнал (Формуляр Д)
 - 2.2. Обмен на информация след намиране на съответствие
 - 2.2.1. Съобщаване на допълнителна информация
 - 2.3. Когато процедурите след намиране на съответствие не могат да бъдат спазвани (член 104, параграф 3)
 - 2.4. Ако е изменена първоначалната цел на сигнала (член 102, параграф 3)
 - 2.4.1. Процедури за изменение на първоначалната цел
 - 2.5. Данни, за които е установено, че са неточни от правна или фактическа гледна точка (член 106)
 - 2.5.1. Процедури за внасяне на поправки
 - 2.6. Право на достъп до данните и на внасяне на поправки в тях (членове 109 и 110)

¹ Този текст е идентичен на текста в приложението към Решение 2006/757/ЕО (виж страница 1 от настоящия *Официален вестник*).

- 2.6.1. Обмен на информация относно правото на достъп до данните и на внасяне на поправки в тях
- 2.6.2. Информация относно искания за достъп до сигнали, издадени от други държави-членки
- 2.6.3. Информация относно процедурите за достъп и внасяне на поправки
- 2.7. Заличаване, когато условията за поддържане на сигнала вече не са налице
- 2.8. Злоупотреба със самоличност
- 2.9. Sirpit (Снимков трансфер чрез Sirene)
 - 2.9.1. Разработване и произход на Sirpit (Снимков трансфер чрез Sirene)
 - 2.9.2. По-нататъшно използване на обменените данни, включително архивиране
 - 2.9.3. Технически изисквания
 - 2.9.4. Национална идентификационна служба
 - 2.9.5. Използване на формуляр Л
 - 2.9.6. Sirpit процедура
 - 2.9.6.1. Сравнението се прави от бюрото Sirene, открило лицето
 - 2.9.6.2. Сравнението се прави от предоставящото бюро Sirene
 - 2.9.6.3. Екран за въвеждане на данни
- 2.10. Полицейско сътрудничество (членове 39 - 46)
 - 2.10.1. Специфични правомощия по въпроси, свързани с полицията и сигурността. дял III. (Членове 39 и 46)
- 2.11. Припокриващи се роли на Sirene и Интерпол
 - 2.11.1. Приоритет на ШИС сигналите над Интерпол сигналите
 - 2.11.2. Избор на канал за свръзка
 - 2.11.3. Използване и разпространение на Интерпол в шенгенските държави
 - 2.11.4. Изпращане на информация до трети държави
 - 2.11.5. Намиране на съответствие и заличаване на сигнал
 - 2.11.6. Подобряване на сътрудничеството между бюрата Sirene и НЦБ на Интерпол
- 2.12. Сътрудничество с Европол и Евроюст
- 2.13. Специални видове търсене
 - 2.13.1. Географско целево търсене
 - 2.13.2. Търсене с участието на специализирани полицейски звена за целево търсене
- 2.14. Добавяне на флаг
 - 2.14.1. Обмен на информация при добавяне на флаг
 - 2.14.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг
 - 2.14.3. Искане за добавяне на флаг
 - 2.14.4. Систематично искане да добавяне на флаг към граждани на държава-членка
- 3. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 95
 - 3.1. Проверки от страна на държавата-членка преди издаване на сигнал.
 - 3.2. Проверка, дали националното законодателство на държавите-членки разрешава арест с цел предаване или екстрадиция
 - 3.3. Множествени сигнали
 - 3.3.1. Проверка за множествени сигнали (член 107)
 - 3.3.2. Обмен на информация
 - 3.3.3. Въвеждане на псевдоним
 - 3.4. Допълнителна информация, която трябва да се изпрати на държавите-членки
 - 3.4.1. Допълнителна информация, която трябва да се изпрати във връзка с ЕЗА
 - 3.4.2. Допълнителна информация, която трябва да се изпрати във връзка с временен арест
 - 3.4.3. Допълнителна информация за установяване на самоличност на лице
 - 3.4.4. Изпращане на формуляри А и М

- 3.5. При искане на друга държава-членка за добавяне на флаг
 - 3.5.1. Обмен на информация при добавяне на флаг
 - 3.5.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг
 - 3.5.3. Искане за добавяне на флаг
 - 3.5.4. Систематично искане за добавяне на флаг към граждани на държава-членка
- 3.6. Действия на бюрата Sirene при получаване на сигнал по член 95
- 3.7. Обмен на информация след намиране на съответствие
 - 3.7.1. Уведомяване на държавите-членки, ако е намерено съответствие на сигнала
 - 3.7.2. Съобщаване на допълнителна информация
 - 3.7.3. След намиране на съответствие
- 3.8. Заличаване на сигнал
 - 3.8.1. Заличаване, когато условията за поддържане на сигнала вече не са налице
- 3.9. Злоупотреба със самоличност
 - 3.9.1. Събиране и съобщаване на информация за лицето, с чиято самоличност е злоупотребено
 - 3.9.2. Съобщаване на информация за лице, с чиято самоличност е злоупотребено
- 4. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 96
 - 4.1. Увод
 - 4.2. Сигнали по член 96
 - 4.3. Въвеждане на псевдоним
 - 4.4. Злоупотреба със самоличност
 - 4.4.1. Събиране и съобщаване на информация за лице, с чиято самоличност е злоупотребено
 - 4.5. Издаване на разрешения за пребиваване или визи
 - 4.6. Отказ за допускане или експулсиране от шенгенската територия
 - 4.7. Обмен на информация за граждани на трети страни, на които не трябва да се предоставя допускане
 - 4.8. Уведомяване на шенгенските държави-членки, ако е намерено съответствие на сигнал
- 5. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 97
 - 5.1. Сигнали по член 97
 - 5.2. Добавяне на флаг
 - 5.2.1. Обмен на информация при добавяне на флаг
 - 5.2.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг
 - 5.2.3. Искане за добавяне на флаг
 - 5.3. След намиране на съответствие
 - 5.3.1. Съобщаване на допълнителна информация
- 6. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 98
 - 6.1. Сигнали по член 98
 - 6.2. След намиране на съответствие
 - 6.2.1. Съобщаване на допълнителна информация
- 7. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 99
 - 7.1. Сигнали по член 99, параграф 2
 - 7.2. Въвеждане на псевдоним
 - 7.3. Консултиране с държавите-членки преди въвеждане на сигнали на основание държавна сигурност
 - 7.4. Добавяне на флаг
 - 7.4.1. Обмен на информация при добавяне на флаг
 - 7.4.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг
 - 7.4.3. Искане за добавяне на флаг

7.5. Съобщаване на допълнителна информация след намиране на съответствие

8. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 100

8.1. Сигнали за превозни средства по член 100

8.1.1. Проверка за множествени сигнали за превозно средство.

8.1.2. Особени случаи на сигнали за превозни средства.

8.2. Съобщаване на допълнителна информация след намиране на съответствие

9. СТАТИСТИКА

ВЪВЕДЕНИЕ

На 14 юни 1985 г. пет страни (Кралство Белгия, Федерална република Германия, Република Франция, Великото херцогство Люксембург и Кралство Нидерландия) подписаха споразумение в Шенген, малко градче в Люксембург, за да могат „... всички граждани на държавите-членки да пресичат вътрешните граници свободно...” и за да стане възможно „свободното движение на стоки и услуги”.

Едно от условията за прилагане на настоящото споразумение е било, премахването на вътрешните граници да не застраши държавната сигурност. Това означава, че всички територии на държавите-членки трябва да бъдат защитени.

Няколко специализирани групи бяха оправомощени да проучат практическите мерки за предотвратяване на проблеми със сигурността при влизане в сила на споразумението.

Практическият резултат от тази работа се изразява в два документа, единият – технически (изследване за приложимост), а другият – юридически (конвенцията).

Изследването за приложимост, представено на министрите и държавните секретари на петте страни по споразумението през ноември 1988 г., определя общите технически принципи за създаването на Шенгенската информационна система (ШИС).

Изследването не само определя структурата на информационната система, но също така дава и основните характеристики на начина, по който тя трябва да бъде организирана, с цел осигуряване нормалното ѝ функциониране. Тази структура е озаглавена „Sirene”, което е акроним на определението на структурата на английски език: Supplementary Information REquest at the National Entries (искане за допълнителна информация от националните вписвания).

Това е резюмирано описание на процедурата за изпращане на допълнителна информация, поискана от краен потребител, за последващи действия при допитване до ШИС, когато е намерено съответствие.

Петте страни основателки са подписали Конвенцията за прилагането на Споразумението от Шенген² на 19 юни 1990 г., като впоследствие към нея са се присъединили: Италия - на 27 ноември 1990 г., Испания и Португалия - на 25 юни 1991 г., Гърция - на 6 ноември 1992 г., Австрия - на 28 април 1995 г. и Дания, Швеция и Финландия – на 19 декември 1996 г. Конвенцията определя всички правни норми, които са задължителни за всички държави-членки. Норвегия и Исландия също така са сключили Споразумение за сътрудничество с държавите-членки на 19 декември 1996 г.

достиженията на правото от Шенген (конвенцията) са били инкорпорирани в правната рамка на Европейския съюз с протоколи, приложени към Договора от Амстердам през 1999 г. На 12 май 1999 г. е прието Решение на Съвета за определяне в съответствие със съответните разпоредби на Договора за създаване на Европейската общност и на Договора за Европейския съюз, правното основание на всяка от разпоредбите или решенията, които съставляват достиженията на правото от Шенген.

² ОВ L 239, 22.9.2000 г., стр. 19.

Също така са описани подробно и общите процедури и правила за сътрудничество между партньорите. Дял IV акцентира изключително на Шенгенската информационна система.

Шенгенската информационна система (ШИС) следва да предвиди органите, които отговарят за:

а) граничния контрол;

б) извършването и координирането на други полицейски и митнически проверки в страната;

в) издаването на визи, разрешения за пребиваване и за административните въпроси, свързани с чужденците;

достъп до сигнали за лица, превозни средства и обекти, чрез автоматизирана процедура за консултации.

ШИС е изградена от два отделни компонента: единият е централна система, а другият – националните системи (една за всяка страна). ШИС функционира на принципа, че националните системи не могат да обменят компютъризирани данни пряко помежду си, а наместо това чрез централната система (Ц.ШИС).

Независимо от това, държавите-членки следва да могат да обменят допълнителна информация, необходима за прилагането на някои разпоредби, предвидени по конвенцията, и за нормалното функциониране на ШИС, на двустранна или на многостранна основа.

За да може всяка национална Шенгенска информационна система (Н.ШИС) да спазва оперативните ограничения, изложени в изследването за приложимост и в Конвенцията, тя трябва да разполага с тази допълнителна информация, която е задължителна за използването на компютърната система Sirene.

Това е техническа оперативна услуга, която ще се използва, и която ще отговаря за изпращането на всички искания за допълнителна информация от националните вписвания.

Държавите-членки са приели следните принципи:

Всяка държава-членка създава „национално бюро Sirene”, което трябва да служи като единно звено за свързка за другите партньори, достъпно денонощно.

Правните основания; случаите, когато трябва да се предприемат мерки; процедурите, които трябва да се спазват; както и общите принципи за организиране на бюрата Sirene се определят съвместно от всички държави-членки, за да има общи правила. Договореностите са записани в настоящият „Наръчник на Sirene”.

1. ШЕНГЕНСКА ИНФОРМАЦИОННА СИСТЕМА И НАЦИОНАЛНИ SIRENE

ШИС, създадена по силата на разпоредбите на дял IV на Конвенцията от 1990 г. за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г. за постепенно премахване на проверките на общите граници (Шенгенската конвенция)³ представлява основният инструмент за прилагане на разпоредбите на достиженията на правото от Шенген, интегрирани в рамката на Европейския съюз.

1.1. Правно основание (член 92, параграф 4 от Шенгенската конвенция)⁴

Държавите-членки обменят, чрез определените за тази цел органи (известни като Sirene), цялата необходима информация във връзка с вписването на сигналите, и за да може да се предприемат подходящи мерки в случаите, когато лица и обекти, по отношение на които са вписани данни в Шенгенската информационна система, са открити в резултат на търсения, направени в системата.

1.2. Бюро Sirene

ШИК функционира на принципа, че националните системи не могат да обменят компютъризирани данни пряко помежду си, а само чрез централната система (Ц.ШИС)

Независимо от това, държавите-членки по Шенгенската конвенция трябва да могат да обменят допълнителна информация, необходима за прилагането на някои разпоредби, предвидени в конвенцията, и за нормалното функциониране на ШИС, на двустранна или многостранна основа.

За спазването на оперативните ограничения, изложени в конвенцията, всяка държава-членка по Шенгенската конвенция трябва да изгради централен орган като единно звено за свързка за обмен на допълнителна информация, свързана с данни от ШИС. Това звено за свързка, наречено „бюро Sirene“, трябва да функционира денонощно и без почивни дни.

1.3. Наръчник Sirene

Наръчникът Sirene е съвкупност от указания, предназначени за операторите от бюрата Sirene на всяка от държавите-членки, който описва в подробности правилата и процедурите, регулиращи двустранния или многостранния обмен на допълнителната информация по параграф 1.2.

1.4. Стандарти

Основните принципи, които укрепват сътрудничеството чрез Sirene са следните:

1.4.1. Наличност

³ Виж бележка 2.

⁴ Освен ако не е предвидено друго, всички членове, към които се прави позоваване, следва да бъдат разбирани като членове на Конвенцията от 1990 г. за прилагане на Шенгенското споразумение от 14 юни 1985 г. за постепенното премахване на проверките на общите граници (Шенгенската конвенция). Член 92, параграф 4 е влязъл в сила в съответствие с член 1, параграф 1 от Решение 2005/451/ПВР на Съвета (ОВ L 158, 21.6.2005 г., стр. 26) и член 2, параграф 1 от Решение 2005/211/ПВР (ОВ L 68, 15.3.2005 г., стр. 44).

Всяка държава-членка създава национално бюро, което да служи като единно звено за свързка за държавите-членки, прилагащи Шенгенската конвенция. То функционира денонощно. Също така се осигурява денонощна наличност за технически анализ, поддръжка и решения.

1.4.2. Непрекъснатост

Всяко бюро Sirene изгражда вътрешна структура, която гарантира приемствеността на управлението, персонала и техническата инфраструктура.

Всяко бюро Sirene заседава поне два пъти годишно за оценка на качеството на сътрудничеството между техните служби, за приемане на необходимите технически или организационни мерки в случай на евентуални затруднения и за адаптиране на процедурите при необходимост.

1.4.3. Сигурност

Сигурност на помещенията

Физическите и организационните характеристики на сигурността са необходими за защита на помещенията на бюрото Sirene. Специфичните мерки се определят и зависят от резултатите на оценките на заплахите, които се извършват от всяка държава, страна по Шенгенската конвенция. Препоръките и най-добрите практики, изложени в том 2 от Шенгенския каталог на ЕС: Шенгенска информационна система, Sirene, следва да намерят отражение в практиката, както и Решение 2001/264/ЕО на Съвета⁵.

Специфичните мерки могат да се различават, тъй като с тях трябва да се реагира на заплахите в най-близкото обкръжение и точното местонахождение на бюрото Sirene.

Те могат да включват:

- външни прозорци, оборудвани с обезопасено стъкло,
- обезопасени и затворени врати,
- тухлени/циментови стени, обграждащи бюрото Sirene,
- аларми за проникване, включително регистриране на влизанията, излизанията и на всяко необичайно събитие,
- охранители, които са на мястото или могат да стигнат бързо до него,
- противопожарна система и/или пряка връзка с противопожарната служба,
- определени места за предотвратяване на това, персоналът, който не участва в мерки в областта на международното полицейско сътрудничество или който няма изискуемия достъп до документи да влиза или преминава през офисите на бюрото Sirene, и/или
- достатъчно аварийно електрозахранване

Сигурност на системата

Принципите, които укрепват сигурността на системата, са изложени в член 118 от Шенгенската конвенция.

⁵ ОВ L 101, 11.4.2001 г., стр. 1.

В идеалния случай, системата на бюрото Sirene следва да разполага с резервен компютър и система от база данни на второ местоположение в случай на сериозно произшествие в бюрото Sirene.

1.4.4. Достъпност

За да се изпълни изискването за осигуряване на допълнителна информация, персоналът на Sirene разполага с пряк или косвен достъп до цялата съотносима национална информация и експертно мнение.

1.4.5. Свързка

Оперативна

Специфичният канал за използване на свръзката по линия на Sirene се решава съвместно от държавите-членки по Шенгенската конвенция. Единствено в случай че канал не е на разположение, друг начин за свръзка, който с оглед обстоятелствата е най-подходящ, се определя във всеки отделен случай, според техническите възможности и изискванията за сигурност и качество, на които трябва да отговаря свръзката.

Писмените съобщения се разделят на две категории: свободен текст и стандартни формуляри. Стандартните формуляри трябва да отговарят на указанията, изложени в приложение 5. Формулярите Б⁶, В⁷ и Г⁸ вече не могат да бъдат използвани и се заличават от приложение 5.

За да се постигне максимална ефективност на двустранната свръзка между персонала на Sirene, се използва език, познат на двете страни.

Бюрото Sirene отговарят възможно най-бързо на всички искания за информация, направени от другите държави-членки чрез своите бюра Sirene. Във всеки случай трябва да се даде отговор в рамките на 12 часа.

Приоритетите в ежедневната работа се основават на вида сигнал и на значимостта на случая.

Неоперативна

Бюрото Sirene следва да използва определения SIS-NET адрес на електронната поща за обмен на неоперативна информация.

1.4.6. Правила за транслитерация

Трябва да се спазват правилата за транслитерация, които се съдържат в приложение 2.

⁶ Информация след сигнал, свързан с държавната сигурност.

⁷ Проверка за двоен сигнал за същото лице.

⁸ Проверка за двоен сигнал за същото превозно средство.

1.4.7. Качество на данните

Всяко бюро Sirene отговаря за изпълнение на ролята на координатор на гарантирането на качеството на данните по отношение на информацията, която се въвежда в ШИС. За тази цел бюрата Sirene разполагат с необходимите правомощия за изпълнение на тази роля, за която те отговарят съгласно член 92, параграф 4 и член 108. Поради това е необходимо да има някакъв вид одит на качеството на националните данни, включително преглед на съотношението сигнали/намиране на съответствие и на съдържанието на данните.

Следва да бъдат установени национални стандарти за обучение на крайните потребители по принципите и практиката на качеството на данните.

1.4.8. Структури

Всички национални агенции, включително бюрата Sirene, които отговарят за международното полицейско сътрудничество трябва да бъдат организирани по структуриран начин с цел избягване на конфликти на правомощия с други национални органи, извършващи подобни функции, и дублиране на работата.

1.4.9. Архивиране

а) Всяка държава-членка определя разпоредбите за съхраняване на информацията.

б) Бюрото Sirene на държавата-членка, което издава сигнала, е длъжно да съхранява цялата информация за собствените си сигнали на разположение на другите държави-членки.

в) Архивите на всяко бюро Sirene трябва да позволяват бърз достъп до съответната информация за спазване на много кратките крайни срокове за изпращане на информацията.

г) Досиетата и другите съобщения, изпратени от другите държави-членки, се съхраняват съгласно националното законодателство за защита на данните и неприкосновеността в получаващата държава-членка. Прилагат се също така и разпоредбите на дял VI на Шенгенската конвенция и Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁹. Доколкото е възможно, тази допълнителна информация не се съхранява от бюрата Sirene след заличаването на съответния сигнал.

д) Злоупотреба със самоличност: информация за злоупотреба със самоличност се заличава след заличаването на съответния сигнал.

1.5. Персонал

1.5.1. Знания

⁹ ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

Персоналът на бюрото Sirene има езикови умения, които обхващат възможно най-голям брой езици, и дежурният персонал трябва да е в състояние да общува с всички бюра Sirene.

Персоналът разполага с нужните знания за:

- националните и международните правни аспекти,
- своите национални правоприлагащи органи, и
- националните и европейските съдебни системи и системи за управление на имиграцията.

Те трябва да имат правомощия за независимо разглеждане на всяко входящо дело.

В случай на специални искания или (правни) експертни консултации, те следва да разполагат с възможността да поискат съдействието на своите началници и/или на експерти.

Дежурните оператори извън работното време трябва да притежават същата компетентност, знания и правомощия и да разполагат с възможността да отнесат въпрос до експерти, които са дежурни на повикване.

Изисква се правната експертиза да обхваща нормалните и изключителните случаи. В зависимост от случаите, това може да бъде осигурено с персонал с необходимата юридическа подготовка или експерти от съдебните органи.

Националните органи, отговарящи за наемане на персонал, трябва да вземат предвид всички горепосочени умения и знания при наемането на нов персонал и впоследствие да организират курсове на обучение и лекции в рамките на службата както на национално, така и на международно равнище.

Високият професионализъм на персонала води до работна сила, която е в състояние да функционира по собствена инициатива, а следователно и да се справя ефективно със случаите. Следователно ниското текучество на персонала е благоприятно, като това изисква недвусмислена подкрепа на ръководството, за да стане възможно прехвърлянето на тази отговорност.

1.5.2. Обучение

Национално равнище

На национално равнище трябва да се осигури достатъчно обучение, така че персоналът да отговаря на изискуемите стандарти, предвидени в настоящия наръчник.

Препоръчително е бюрата Sirene да участват в обучение на всички органи, които вписват сигнали, за наблягане на качеството на данни и максималното използване на ШИС.

Международно равнище

Поне веднъж годишно се организират общи курсове на обучение за подобряване на сътрудничеството между бюрата Sirene, като се позволи на персонала да се срещне с колегите си от другите бюра Sirene, за споделяне информация за националните методи на работа и за създаване на съвместимо и равностойно равнище на знанията. Това ще изясни още повече на персонала значимостта на неговата работа и необходимостта от взаимна солидарност с оглед на общата сигурност на държавите-членки.

1.5.3. Обмен на персонал

Бюрата Sirene могат също така да решат да въведат обмен на персонал с другите бюра Sirene. Този обмен има за цел да спомогне за подобряването на познаването на методите на работа от страна на персонала, за демонстриране на това, как са организирани другите бюра Sirene, и за установяване на лични контакти с колегите в другите държави-членки.

1.6. Техническа инфраструктура

По принцип, техническите средства представляват установените методи, чрез които информацията се предава между бюрата Sirene.

Всяко бюро Sirene разполага с компютъризирана система на управление, която позволява значителна степен на автоматизация на управлението на ежедневната работа.

1.6.1. Автоматично въвеждане на данни

Автоматичното прехвърляне към Н.ШИС (национална Шенгенска информационна система) на национални сигнали, които отговарят на условията за въвеждане в ШИС, е препоръчителният начин за въвеждане на ШИС сигнали. Това автоматично прехвърляне, включително проверките на качеството на данните, следва да бъде също така прозрачно и да не налага допълнително действие от страна на органа, въвеждащ сигнала.

1.6.2. Автоматично заличаване на данни

Когато националната система позволява автоматично прехвърляне на национални данни към ШИС, съгласно изложеното в предходния параграф, заличаването на сигнал, свързан с ШИС, следва също така да доведе до автоматично заличаване на неговия ШИС еквивалент.

Тъй като множествени сигнали не са разрешени, препоръчва се, когато това е възможно и необходимо, втори сигнал и следващи сигнали за едно и също лице да се съхраняват на разположение на национално равнище, така че да могат да бъдат въведени, когато първият сигнал за това лице изтече.

1.6.3. Обмен на данни между бюрата Sirene

Спазват се указанията, предвидени по отношение на обмена на данни между бюрата Sirene¹⁰.

¹⁰ Документ SN 1503/1/00, версия № 5.1.

1.6.4. *Качество на данните в ШИС*

За да може всяко бюро Sirene да изпълнява ролята си на координатор на гарантирането на качеството на данните (виж параграф 1.5 по-горе), следва да се осигури необходимата ИТ поддръжка.

2. ОБЩИ ПРОЦЕДУРИ

Описаните по-долу процедури се прилагат към почти всички от членовете от 95 до 100, като специфичните за всеки член процедури се съдържат в описанието на следния член:

2.1. Множествени сигнали (член 107)

Понякога може да се случи различни страни да издадат няколко сигнала за едни и същи субекти. Изключително важно е това да не доведе до объркване на крайните потребители, както и това, те да са наясно с мерките, които трябва да бъдат предприети, когато искат да въведат сигнал. Следователно трябва да бъдат въведени процедури за откриване на множествени сигнали и механизъм за приоритет при въвеждането им в ШИС.

Това налага:

- проверки преди въвеждане на сигнал с цел установяване дали субектът вече е в ШИС,
- консултации с другите държави-членки, когато въвеждането на сигнал би причинило несъвместими множествени сигнали.

2.1.1. Обмен на информация за множествени сигнали

За едно физическо лице в ШИС може да бъде въведен само един сигнал за държава-членка;

Няколко държави-членки могат да въведат сигнал за едно и също лице, ако сигналите са съвместими или могат да съществуват съвместно;

Сигнали по член 95 са съвместими със сигнали по член 97 и 98. Те могат да съществуват съвместно със сигнали по член 96, макар че в такива случаи процедурите по член 95 са с по-висок приоритет, отколкото процедурите по член 96.

а) Сигнали по член 96 и 99 са несъвместими помежду си или със сигнали по членове 95, 98 и 99, без да се засяга съвместното съществуване между сигнали по членове 95 и 96.

В обхвата на член 99, сигнали, издадени за „дискретно наблюдение” са несъвместими с тези за „специфични проверки”;

б) Редът на приоритет на сигналите е както следва:

- арест с цел предаване или екстрадиция (член 95),
- недопускане в шенгенските държави (член 96),
- поставяне под закрила (член 97),

- дискретно наблюдение (член 99),
- специфични проверки (член 99), и
- съобщаване на местонахождението (членове 97 и 98).

Този ред на приоритетността може да не бъде спазена след консултации между държавите-членки, ако се засягат изключително важни национални интереси.

Таблица на сигналите

Ред на приоритетността	Член 95	Член 96	Член 97 Зарила	Член 99 Дискретно наблюдение на лице	Член 99 Специална проверка на лице	Член 97 Местонахождение	Член 98	Член 99 (ДН) Превозно средство	Член 99 (SC) превозно средство	Член 100
Член 95	да	Могат да съществуват едновременно	да	не	не	да	да	х	х	х
Член 96	Могат да съществуват едновременно	да	не	не	не	не	не	х	х	х
Член 97 Зарила	да	не	да	не	не	да	да	х	х	х
Член 99 Дискретно наблюдение на лице	не	не	не	да	не	не	не	х	х	х
Член 99 Специална проверка на лице	не	не	не	не	да	не	не	х	х	х
Член 97 Местонахождение	да	не	да	не	не	да	да	х	х	х
Член 98	да	не	да	не	не	да	да	х	х	х
Член 99 (ДН) Превозно средство	х	х	х	х	х	х	х	да	не	не
Член 99 (СП) Превозно средство	х	х	х	х	х	х	х	не	да	не
Член 100	х	х	х	не	не	х	х	не	не	да

(Х означава неприложимо)

2.1.2. Проверка за множествени сигнали за едно лице

За да се избегне въвеждането на несъвместими множествени сигнали, трябва да се внимава да се прави точно разграничение между физически лица, които имат сходни характеристики. Следователно консултациите и сътрудничеството между бюрата Sirene са изключително важни и всяка държава-членка трябва да въведе подходящи технически процедури за откриване на такива случаи преди извършването на въвеждане.

Използваните елементи за установяване, дали две самоличности са идентични, са дадени в приложение 6 към настоящия наръчник.

Приета е следната процедура:

а) ако в хода на обработването на искане за въвеждане на нов сигнал се установи, че в ШИС вече съществува лице със същите задължителни елементи на описанието на самоличността (фамилия, име, дата на раждане), трябва да се извърши проверка, преди одобряването на новия сигнал;

б) бюрото Sirene се свързва с националното бюро Sirene, издало сигнала, за да се увери, дали сигналът е свързан със същото лице (формуляр Л); и

в) ако в хода на проверката се установи, че подробностите са идентични и биха могли да бъдат свързани с едно и също лице, бюрото Sirene прилага процедурата за въвеждане на множествени сигнали. Ако резултатът от проверката е, че подробностите са свързани с две различни лица, бюрото Sirene одобрява искане за въвеждане на нов сигнал.

2.1.3. Преговаряне за вписване на нов сигнал, ако той е несъвместим със съществуващ сигнал (формуляр Д)

Ако искането за сигнал противоречи на сигнал издаден от същата държава-членка, националното бюро Sirene осигурява съществуването само на един сигнал в ШИС. Всяка държава-членка може да избере приложимата процедура.

Ако поисканият сигнал е несъвместим със сигнал, който вече е издаден от една или няколко държави-членки, е необходимо тяхното съгласие.

Приета е следната процедура:

а) ако сигналите са съвместими, не е необходимо консултирането на бюрата Sirene; ако сигналите са независими помежду си, държавата-членка, която желае да въведе нов сигнал решава дали да се консултира;

б) ако сигналите са несъвместими, или ако съществува съмнение относно тяхната съвместимост, бюрата Sirene се консултират помежду си, така че в крайна сметка да бъде въведен само един сигнал;

в) ако в резултат на консултациите сигнал, който е несъвместим със съществуващи сигнали, е преценен за приоритетен, държавите-членки, които са въвели другите

сигнали, ги оттеглят при въвеждането на новия сигнал; всички спорове се уреждат чрез преговори между бюрата Sirene. Ако не може бъде постигнато съгласие по основата на списъка на установените приоритети, най-старият сигнал остава в ШИС;

г) ако един сигнал бъде заличен, държавите-членки, които не са могли да въведат сигнал се уведомяват от Ц.ШИС. След това бюрото Sirene следва да бъде уведомено автоматично със съобщение от Н.ШИС, че сигналът в режим „изчакване” може да бъде въведен. Бюрото Sirene прилага цялата процедура за въвеждане на сигнал в подходящата категория на сигнали.

2.2. Обмен на информация след намиране на съответствие

Когато краен потребител извършва търсене в ШИС и установи, че съществува сигнал, който отговаря на въведените детайли, това се нарича „намиране на съответствие”.

Крайният потребител може да изиска от бюрото Sirene да предостави допълнителна информация, за да може процедурите, предвидени в таблици 4, 10 или 16 на ШИС, да бъдат изпълнени ефективно.

Освен ако не е предвидено друго, издаващата държава-членка трябва да бъде уведомена за намирането на съответствие и за резултата от него.

Приети са следните процедури:

а) намиране на съответствие за физическо лице или за обект, за който е бил издаден сигнал, нормално следва да бъде съобщен на бюрото Sirene на издаващата държава-членка.

При необходимост, бюрото Sirene на издаващата държава-членка след това изпраща всяка съотносима, специфична информация и конкретните мерки, които трябва да бъдат предприети от бюрото Sirene на държавата-членка, която е намерила съответствие на сигнала.

При уведомяване на страната, издала сигнал, на който е намерено съответствие, в заглавие 090 от формуляр Ж следва да се посочи членът от Шенгенската конвенция, който се прилага към намереното съответствие.

Ако намереното съответствие се отнася до лице, което е обект на сигнал по член 95, бюрото Sirene на държавата-членка, която е намерила съответствието на сигнала, следва да уведоми държавата-членка, издала сигнала, за намереното съответствие по телефона след изпращането на формуляр Ж;

б) бюрата Sirene на държавите-членки, които са издали сигнали по член 96, не е задължително да бъдат уведомявани рутинно за намерено съответствие, но могат да бъдат уведомени при изключителни обстоятелства. Например, формуляр Ж може да бъде изпратен, ако се иска допълнителна информация;

в) Ц.ШИС автоматично съобщава заличаването на сигнал на всички държави-членки.

2.2.1. Съобщаване на допълнителна информация

Приета е следната процедура:

а) бюрата Sirene могат да изпратят допълнителна информация за сигнали по член 95 - 100, като те в този случай могат да действат от името на съдебни органи, ако тази информация попада в обхвата на съдебната взаимопомощ;

б) по възможност, бюрата Sirene съобщават медицински сведения за физическите лица, за които е бил издаден сигнал по член 97, ако трябва да бъдат взети мерки за тяхната закрила. Изпратената информация се съхранява само докато това е строго необходимо и се използва изключително с цел лечение на съответното лице.

в) Ако след намирането на съответствие, операциите налагат това (например: ако е установено престъпление или ако е налице заплахата за законността и реда; ако обект, превозно средство или физическо лице трябва да бъде идентифициран/о по-ясно и т.н.), информацията, изпратена като допълнение на информацията, предвидена по дял IV на Шенгенската конвенция, по-специално по отношение на членове 99 и 100, се изпраща по силата на членове 39 и 46 от гореспоменатата конвенция. Всяка държава-членка трябва да вземе подходящи мерки за гарантиране на ефикасен и ефективен обмен на допълнителна информация по силата на членове 39 и 46;

г) бюрата Sirene изпращат „допълнителна информация” възможно най-бързо с формуляр П, в отговор на формуляр Ж, когато е намерено съответствие на сигнал, издаден за превозно средство по член 100.

2.3. Когато процедурите след намиране на съответствие не могат да бъдат спазвани (член 104, параграф 3)

Съгласно член 104, параграф 3, държава-членка, която не е в състояние да спазва процедурата, изисквана от сигнала, незабавно уведомява държавата-членка, издала сигнала, като използва формуляр 3.

Ако след намиране на съответствие не могат да бъдат изпълнени нормалните процедури, обменът на данни следва да се извърши в съответствие със следните правила:

а) държавата-членка, открила съответствието, незабавно уведомява държавата-членка, издала сигнала, чрез своето бюро Sirene, че тя не е в състояние да следва процедурите, и посочва основанията за това, като използва формуляр 3;

б) съответните държави-членки може тогава да се договорят за процедурата, която ще бъде следвана, при спазване на собственото си законодателство и разпоредбите на конвенцията.

2.4. Ако е изменена първоначалната цел на сигнала (член 102, параграф 3)

Според член 102, параграф 3, данните могат да бъдат използвани с цел, различна от тази, с която е сигналът е въведен, но само след намиране на съответствие за предотвратяване на непосредствена заплахата за обществения ред и сигурност, от сериозни съображения за държавната безопасност или с цел предотвратяване на сериозно престъпление.

Целта на сигнала може да бъде изменена само ако преди това е получено разрешение от държавата-членка, издала сигнала.

Ако целта на сигнала е изменена, обменът на информация се извършва в съответствие със следните правила:

а) чрез своето бюро Sirene, държавата-членка намерила съответствие, обяснява на държавата-членка, която е издала сигнала, основанията на нейното искане за изменение на първоначалната цел (формуляр И);

б) държавата-членка, която е издала сигнала, проверява възможно най-бързо, дали това желание може да бъде изпълнено и уведомява държавата-членка, намерила съответствие, чрез своето бюро Sirene за своето решение;

в) при необходимост, държавата-членка, която е издала сигнала, може да даде разрешение, което е подчинено на някои условия по отношение на начина на използване на данните.

2.4.1. Процедури за изменение на първоначалната цел

Приети са следните процедури:

Когато държавата-членка, която е издала сигнала, даде своето съгласие, държавата-членка, която е намерила съответствие, използва данните за целите, за които тя е поискала и получила разрешение. Тя се съобразява с всяко поставено условие.

2.5. Данни, за които е установена правна или фактическа неточност (член 106)

Член 106, параграфи 2 и 3 предвиждат поправяне на правни или фактически грешки.

Ако се установи правна или фактическа неточност, или недопустимост на данните, обменът на информацията се извършва в съответствие със следното правило:

Държавата-членка, която е установила, че данните съдържат грешка, уведомява държавата-членка, издала сигнала, чрез своето бюро Sirene, като използва формуляр Й.

2.5.1. Процедури за внасяне на поправки

Приета е следната процедура:

а) ако държавите-членки се споразумеят, държавата-членка, издала сигнала, следва своите национални процедури за поправяне на грешка.

б) ако няма споразумение, бюрото Sirene на държавата-членка, която е установила грешката, препоръчва на компетентния орган в нейната страна да отнесе въпроса до Съвместния надзорен орган.

2.6. Право на достъп до данни и на внасяне на поправки (членове 109 и 110)

Всеки има право на достъп до данни за него/нея и да поиска поправяне на грешки. Такъв достъп се осъществява в съответствие с националното законодателство на страната, в която е направено искането.

Държава-членка не може да разреши достъп до сигнал, издаден от друга държава-членка, без да се консултира преди това с държавата-членка, издала сигнала.

2.6.1. Обмен на информация относно правото на достъп до данни и на внасяне на поправки в тях

Ако националните органи трябва да бъдат информирани за искане за достъп до данни или за внасяне на поправки в тях, в такъв случай обменът на информация се извършва в съответствие със следните правила:

Приета е следната процедура:

а) всяко бюро Sirene трябва да прилага своето национално законодателство относно правото на достъп до тези данни. В зависимост от обстоятелствата по случая, бюрата Sirene отнасят до компетентните национални органи всички получени от тях искания за достъп до данни или за поправяне на данни, или те вземат решение по тези искания в рамките на своите компетенции;

б) ако компетентните национални органи се обърнат с искане, бюрата Sirene на съответните държави-членки препращат информация за упражняването на това право на достъп.

2.6.2. Информация за искания за достъп до сигнали, издадени от други държави-членки

Доколкото това е възможно, информацията за сигнали, въведени в ШИС от друга държава-членка, се обменя чрез националните бюра Sirene.

Приета е следната процедура:

а) искането за достъп се препраща възможно най-бързо на държавата-членка, която е издала сигнала, за да може тя да даде своето становище по въпроса;

б) държавата-членка, издала сигнала, уведомява държавата-членка, която е получила искането, за своето становище;

в) тя взема предвид всички законни крайни срокове, определени за обработка на искането.

Ако държавата-членка, която е издала сигнала, изпрати своето становище на бюрото Sirene на държавата-членка, която е получила искането за достъп, бюрото Sirene осигурява препращането на становището на компетентния орган за вземане на решение по искането възможно най-бързо.

2.6.3. Информация за процедурите за достъп и внасяне на поправки

Приета е следната процедура:

Бюрата Sirene взаимно се уведомяват за всяко национално законодателство, прието в областта на процедурите за достъп и внасяне на поправки по отношение на личните данни, както и за всички изменения, направени впоследствие. В това отношение се използват формуляри К.

2.7. Заличаване, когато условията за поддържане на сигнал вече не са налице

Желателно е държавите-членки, които не са могли да въведат своя сигнал, да бъдат уведомени, че е намерено съответствие, и че сигналът е бил заличен.

Извън случаите след намиране на съответствие, сигнал може да бъде заличен или пряко от Ц.ШИС (при изтичане на срока), или косвено от службата, която е въвела сигнала в ШИС (когато условията за поддържане на сигнала вече не са налице).

И в двата случая съобщението на Ц.ШИС за заличаване следва да бъде обработено автоматично от Н.ШИС.

2.8. Злоупотреба със самоличност

Злоупотреба със самоличност (фамилия, име, дата на раждане) е налице, когато правонарушителят използва самоличност на истинско лице. Това може да се случи, когато се използва документ в ущърб на истинския собственик.

Държавата-членка, издаваща код 3 в полето „категория на самоличността”, изпраща формуляр Р едновременно с въвеждането/изменението на сигнала в ШИС.

Ако в полето „категория на самоличността” бъде открит код 3 при правене на справка в ШИС, служителят, който прави проверката, се свързва с националното бюро Sirene и получава допълнителна информация, за да се изясни, дали лицето, което се проверява, е търсеното лице или лице, с чиято самоличност е злоупотребено.

Веднага щом стане ясно, че има злоупотреба със самоличност на дадено лице, в сигнала се въвежда код 3. Засегнатото лице следва да предостави, в съответствие с националните процедури, на националното бюро Sirene на държавата-членка, издаваща сигнала, необходимата информация, като истински данни, детайли на документите за самоличност и/или попълване на формуляр Р.

При спазването на посоченото по-долу условие, фотографиите и пръстовите отпечатъци на лицето, с чиято самоличност е злоупотребено, също така се включват в досието на бюрото Sirene на държавата-членка, издала сигнала.

Във формуляр Р, единствено шенгенският номер се отнася до данни за лице, което е търсено с ШИС сигнал. Информацията в заглавие 052 (Дата на издаване на документа) е задължителна. Заглавие 083 (Особена информация относно сигнала) следва винаги да указва на службата за свръзка, която разполага с допълнителна информация за сигнала.

Тази информация може да бъде обработвана само със свободно изразеното и изрично разрешение на лицето, с чиято самоличност е злоупотребено.

В допълнение към това, когато се установи, че лице, за което е подаден сигнал в ШИС, злоупотребява със самоличност на друго лице, държавата, издала сигнала, проверява, дали е необходимо поддържането на самоличността, с която е злоупотребено, в ШИС (намирането на търсеното лице).

Данните за лице, с чиято самоличност е злоупотребено, са достъпни само с цел установяване на самоличността на лицето, което се проверява, и по никакъв начин не могат да бъдат използвани с друга цел. Информацията за злоупотреба със самоличност следва да се заличи след заличаването на сигнала.

2.9. Sirpit (Снимков трансфер чрез Sirene)

2.9.1. Разработване и произход на Sirpit (Снимков трансфер чрез Sirene)

Бюрата Sirene следва да бъдат в състояние да обменят пръстови отпечатъци и снимки с цел идентифициране.

Процедурата Sirpit позволява при наличие на съмнения относно самоличността на открито лице, да обменят снимки и пръстови отпечатъци бързо и по електронен начин между бюрата Sirene, така да може да бъде направено сравнение между пръстовите отпечатъци и снимките на откритото лице и тези на лицето, по отношение на което е бил издаден сигнал.

В рамките на полицейското сътрудничество, обменът на снимки и пръстови отпечатъци може също така да се извършва в случаите, предвидени в членове 39 и 46 от Конвенцията за прилагане на Шенгенското споразумение, при условие че бюрата Sirene също така се занимават с такива случаи.

2.9.2. По-нататъшно използване на обменените данни, включително архивиране

Всяко по-нататъшно използване на снимки и пръстови отпечатъци, обменени чрез Sirpit, включително архивирането, трябва да се съобразява с разпоредбите на дял VI на Шенгенската конвенция и по-специално членове 126 и 129 от нея (и където това е приложимо, разпоредбите на Директива 95/46/ЕО) и с действащото законодателство в тази област в съответните държави.

2.9.3. Технически изисквания

Всяко бюро Sirene следва да спазва техническите изисквания на Sirpit.

Бюрото Sirene трябва да бъде в състояние, от една страна, електронно да обмена исканията за сравнение или проверка и резултатите и, от друга страна, електронно да изпраща техните искания – без изменения – до и да получава резултати от тяхната национална идентификационна служба.

Пръстовите отпечатъци и снимките се изпращат като приложение на екран за въвеждане на данни, специално разработен за Sirpit.

2.9.4. Национална идентификационна служба

Националната идентификационна служба получава искания, произтичащи единствено от нейното национално бюро Sirene.

2.9.5. Използване на формуляр Л на Sirene

Изпращането (искане за и резултат на сравнение) чрез Sirpit се обявява с изпращане на формуляр Л през обичайния канал, използван за всички формуляри на Sirene. Формулярите Л се изпращат едновременно с пръстовите отпечатыци и/или снимките.

В случаи по член 39 и 46 от Шенгенската конвенция, формулярът Л се заменя с договорена форма на обявяване.

2.9.6. Процедура по Sirpit

Бюрото Sirene на страната, в която лицето е било открито, се нарича оттук нататък „бюрото Sirene, открило лицето”.

Бюрото Sirene на страната, която е въвела сигнала в ШИС, се нарича оттук нататък „предоставящото бюро Sirene”.

Процедурата позволява две възможности:

2.9.6.1. Сравнението се прави от бюрото Sirene, открило лицето

а) Бюрото Sirene, открило лицето, изпраща формуляр Ж, като използва обичайни електронни канали и иска, в поле 089, от предоставящото бюро Sirene да изпрати формуляр Л възможно най-бързо, както и пръстови отпечатыци и снимки, ако има такива.

б) Предоставящото бюро Sirene отговаря с формуляр Л. Ако има пръстови отпечатыци и снимки, предоставящото бюро Sirene посочва в поле 083, че пръстовите отпечатыци и/или снимките са изпратени, за да се направи сравнение.

в) Бюрото Sirene, открило лицето, изпраща пръстовите отпечатыци и снимките на своята национална идентификационна служба за сравнение и иска резултатите чрез същия канал.

г) Бюрото Sirene, открило лицето, предоставя резултата с формуляр Л (в поле 083) на предоставящото бюро Sirene.

2.9.6.2. Сравнението се прави от предоставящото бюро Sirene

а) Бюрото Sirene, открило лицето, изпраща формуляр Ж и формуляр Л, като използва обичаен електронен канал и посочва в поле 083 от формуляр Л, че пръстовите отпечатыци и снимките са изпратени за сравнение.

б) Предоставящото бюро Sirene изпраща получените от него пръстови отпечатыци и снимки на своята национална идентификационна служба и иска резултатите по същия канал.

в) Предоставящото бюро Sirene предоставя резултата с формуляр Л (в поле 083) на бюро Sirene, открило лицето.

След извършването на сравнението, пръстовите отпечатащи и снимки на докладваното лице могат да бъдат съхранявани в досие от бюро Sirene, открило лицето, в случай че се налагат по-нататъшни сравнения.

Пръстовите отпечатащи и снимки на лице, което не съответства на данните за докладваното лице, които са били обменени чрез Sirene трябва да бъдат обработени в съответствие с разпоредбите на дял VI на Шенгенската конвенция и по-специално членове 126 и 129 от нея (и, където това е приложимо, с разпоредбите на Директива 95/46/ЕО) и с действащото законодателство в тази област в съответните държави. Обикновено това следва да доведе до заличаване на въпросните пръстови отпечатащи и снимки.

2.9.6.3. Екран за въвеждане на данни

Маската за въвеждане на данни ще бъде разработена на основата на съществуващата маска за въвеждане на данни на Интерпол (стандарт ANSI/NIST).

Маската ще съдържа следните данни:

1. Шенгенски идентификационен номер (членове 95 - 100)^{11, 12}
2. Референтен номер (членове 39 или 46)^{11, 12}
3. Дата на пръстовите отпечатащи
4. Дата на снимката
5. Причина за пръстовите отпечатащи^{11, 13}
6. Фамилия^{11, 14}
7. Име^{11, 14}
8. Моминско име
9. Самоличността установена ли е?
10. Дата на раждане¹¹
11. Място на раждане
12. Националност
13. Пол¹¹
14. Допълнителна информация
15. Забележки.

2.10. Полицейско сътрудничество (членове 39 -46)

Полицейското сътрудничество между държавите-членки не се ограничава до използването на информацията в ШИС.

¹¹ Задължително

¹² Трябва да се направи вписване в поле 1 или в поле 2.

¹³ Трябва да се направи вписване само в съответствие с член 39 или 46 (поле 2).

¹⁴ Трябва да бъде вписана опцията „неизвестно“.

Препоръчва се следното:

а) бюрата Sirene на държавите-членки да обменят всяка полезна информация, като същевременно спазват всички национални мерки, предприети за прилагане на членове 39 - 46, чрез използване на електронната поща по линия на SIS-NET; и

б) бюрата Sirene да се информират взаимно за предприети на национално равнище мерки, както и за последващи изменения на мерките.

Намерено съответствие може да доведе до откриването на престъпление или на сериозна заплаха за обществената сигурност. Точното идентифициране на субект може да бъде от изключително значение, като обменът на информация, например, на фотографии или пръстови отпечатъци, е особено важен фактор. Членове 39 и 46 осигуряват правомощия за такъв обмен, който се извършва в съответствие с разпоредбите на дял VI на конвенцията.

2.10.1. Специфични правомощия по въпроси, свързани с полицията и сигурността. Дял III. (членове 39 и 46)

Дял III от Шенгенската конвенция съдържа редица допълнителни полицейски и съдебни разпоредби.

Препоръчва се следното:

а) всяка държава-членка да предостави на своето бюро Sirene специфични полицейски правомощия и правомощия в областта на сигурността, в съответствие с дял III на конвенцията; и

б) държавите-членки се уведомяват взаимно за мерките, предприети на национално равнище по отношение на съответните бюра Sirene, както и за последващи изменения на тези мерки.

2.11. Припокриване на ролите на Sirene и Интерпол

Ролята на ШИС не е нито да замести, нито да дублира ролята на Интерпол. Въпреки че може да има припокриване на задачи, ръководните принципи за действие и сътрудничество между държавите-членки по Шенген значително се различават от тези по Интерпол. Следователно е необходимо да бъдат установени правила за сътрудничество между бюрата Sirene и НЦБ (Националните централни бюра) на национално равнище.

Договорени са следните принципи:

2.11.1. Приоритет на ШИС сигналите над Интерпол сигналите

ШИС сигналите и обменът на цялата информация за тези сигнали винаги е с приоритет над сигналите и обменяната информация чрез Интерпол. Това е от особено значение, ако има противоречие между сигналите.

2.11.2. Избор на канал за свръзка

Принципът, че шенгенските сигнали са с приоритет над Интерпол сигналите се спазва и се гарантира, че НЦБ на държавите-членки също така спазват това. Когато е създаден шенгенски сигнал, цялостната свръзка по отношение на сигнала и целта на неговото създаване се осигурява от бюрата Sirene. Ако държава-членка желае да измени каналите за свръзка, трябва да се проведат предварителни консултации с другите страни. Такова изменение на канал е възможно само в специални случаи.

2.11.3. Използване и разпространение на Интерпол в шенгенските държави

Като се има предвид приоритета на ШИС сигналите над Интерпол сигналите, Интерпол сигналите се ограничават до изключителни случаи (т.е. когато няма разпоредба нито в конвенцията, нито в техническите правила, за вписване на сигнала в ШИС, или когато не се разполага с цялата необходима информация за образуване на ШИС сигнал). Паралелни сигнали в ШИС и чрез Интерпол в рамките на шенгенското пространство са недопустими. Сигналите, които се разпространяват чрез Интерпол каналите и които също така обхващат шенгенското пространство или части от него (Зона на разпространение на Интерпол 2) следва да бъдат отбелязани по следния начин: „Зона 2, с изключение на шенгенските държави”.

2.11.4. Изпращане на информация до трети държави

Бюрото Sirene на държавата-членка, издаваща сигнала, решава дали да изпрати информацията до трети държави (разрешение, начини на разпространение и канал). При изпращане на информацията до трети държави, бюрото Sirene спазва разпоредбите за защита на личните данни, предвидени в Шенгенската конвенция и в Директива 95/46/ЕО. Използването на канал на Интерпол зависи от националните разпоредби или процедури.

2.11.5. Намиране на съответствие и заличаване на сигнал

Шенгенските държави осигуряват на национално равнище взаимното информирание на бюрата Sirene и НЦБ за намиране на съответствие.

Заличаването на сигнал се предприема само от органа, който е издал сигнала.

2.11.6. Подобряване на сътрудничеството между бюрата Sirene и НЦБ на Интерпол

Всяка държава-членка предприема необходимите мерки за регламентиране на ефективен обмен на информация между нейното бюро Sirene и НЦБ.

2.12. Сътрудничество с Европол и Евроюст

За да се оптимизира сътрудничеството между бюрата Sirene, трябва да се въведат подходящи национални процедури.

2.13. Специални видове търсене

2.13.1. Географско целево търсене

Географското целево търсене е търсене, извършвано в ситуация, когато искащата страна има твърдо доказателство за местонахождението на търсеното лице или обект в рамките на ограничен географски район. При такива обстоятелства, искане от съдебен орган може да бъде изпълнено незабавно при получаване.

Географски целеви търсения в шенгенското пространство се извършват на основата на сигнал в ШИС. Съответният формуляр М, който трябва да се изпрати едновременно със създаването на сигнала или с придобиването на информацията за местонахождението, включва информация за местонахождението на търсеното лице или обект. Сигнал за търсено лице се въвежда в ШИС за гарантиране на незабавната изпълнимост на искане за временен арест (член 64 от конвенцията, член 9, параграф 3 от Рамковото решение за ЕЗА).

Такъв сигнал повишава шансовете за успех, ако лицето или обектът се преместят неочаквано от едно място на друго в шенгенското пространство, така че невписването на търсено лице или обект в ШИС е възможно само при специални обстоятелства (например, когато няма достатъчна информация за създаване на сигнал и т.н.).

2.13.2. Търсене с участие на специализирани полицейски звена за целево търсене

Услугите, предоставяни от специализирани звена, които извършват целеви търсения, следва също така да бъдат използвани при подходящи случаи от бюрата Sirene в държавите-членки, до които е отправено искане. Следователно трябва да се установи добро сътрудничество с такива звена и да се осигури обмен на информация. Сигналът в ШИС не може да бъде заменен с международното сътрудничество на гореспоменатите полицейски звена. Такова сътрудничество не трябва да противоречи на ролята на бюрата Sirene като фокусна точка за търсения чрез използване на ШИС.

2.14. Добавяне на флаг

При искане на друга държава-членка за добавяне на флаг

Членове 94, параграф 4; 95, параграф 3; 97 и 99, параграф 6 позволяват на държавата-членка, до която е отправено искане, да откаже да извърши предписаната процедура на нейната територия, като поиска добавяне на флаг към сигнала гореспоменатия член 95, 97 или 99. Основанията за искането се предоставят едновременно с него.

2.14.1. Обмен на информация при добавяне на флаг

Бюрата Sirene обменят информация, така че държавите-членки могат да оценят необходимостта от флаг.

Флаг може да бъде добавен (или заличен) по всяко време съгласно условията на член 94, параграф 4 към сигнали по член 95, член 97 и член 99. Когато се добавя флаг към сигнали по членове 97 и 99, сигналът не се появява на екрана, когато крайният потребител прави справка в системата. За сигналите по член 95 съществува алтернативна процедура. Всяка държава-членка установява възможно най-бързо сигналите, за които може да се наложи флаг.

2.14.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) ако държава-членка иска добавянето на флаг, тя следва да поиска флага от държавата-членка, издала сигнала, като посочва основанието за флага;
- б) когато информацията бъде обменена, може да се наложи изменение, заличаване на сигнала или искането да бъде оттеглено.

2.14.3. Искане за добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) държавата-членка, до която е отправено искането, иска от държавата-членка, която е издала сигнал по член 95, 97 или 99, да добави флаг. Искането се прави с формуляр Е;
- б) държавата-членка, която е издала сигнала, е длъжна да добави поискания флаг незабавно.

2.14.4. Систематично искане за добавяне на флаг за граждани на държава-членка

Приета е следната процедура:

- а) държава-членка може да поиска от бюро Sirene на друга държава-членка да добавя флаг рутинно към сигнали по член 95, издадени за нейни граждани;
- б) всяка държава-членка, която желае това, изпраща писмено искане до държавата-членка, чието съдействие се търси;
- в) всяка държава-членка, до която е адресирано такова искане, добавя флаг за въпросната държава-членка веднага след издаването на сигнал;
- г) тази процедура продължава да бъде задължителна, докато не бъде подадено писмено указание за нейната отмяна.

Ако обстоятелствата, посочени в член 94, параграф 4, вече не са налице, държавата-членка, която е поискала флага трябва да поиска възможно най-бързо отмяната на флага.

3. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 95¹⁵

Следва да се предприемат следните стъпки:

- проверки от страна на държава-членка преди издаване на сигнал,
- множествени сигнали,
- допълнителна информация, която трябва да бъде изпратена до държавите-членки,
- добавяне на флаг при искане на друга-държава-членка,
- действия на бюрото Sirene при получаване на сигнал по член 95,

¹⁵ „Лица, търсени за арест за екстрадиция”.

- обмен на информация след намиране на съответствие,
- заличаване на сигнал,
- злоупотреба със самоличност.

3.1. Проверки от страна на държава-членка преди даване на сигнал

Най-новите издадени сигнали по член 95 се придружават с европейска заповед за арест (ЕЗА). Независимо от това, при сигнал по член 95 също така е възможен временен арест преди получаване на международна заповед за арест (МЗА). Необходимите проверки преди всеки един от тези случаи са, както следва:

ЕЗА/МЗА трябва да бъде издадена от съдебен орган, който е оправомощен да извършва тази функция в държавата-членка, която издава сигнала.

В ЕЗА/МЗА и във формуляр А (по-специално, ЕЗА раздел д): „описание на обстоятелствата, при които престъплението(ята) е било (са били) извършено(и), включително време и място” и формуляр А, поле 044: „описание на деянията”) трябва да са достатъчно подробни, така че другите бюра Sirene да потвърдят сигнала.

3.2. Проверка, дали националното законодателство на държавите-членки разрешава арест с цел предаване или екстрадиция

Държавата-членка, която издава сигнала, проверява, дали арестът, който ще бъде поискан, е разрешен от националното законодателство на другите държави-членки.

Приета е следната процедура:

- а) проверява се, че всички държави-членки са в състояние да следват сигнала.
- б) при съмнение, се прави допитване до съответното бюро Sirene и се изпраща или обменя информацията, необходима за проверката.

Всяка държава-членка предприема необходимите технически или организационни мерки, за да гарантира, че сигналите по член 95, параграф 2, второ изречение се въвеждат в ШИС, само след като бюрото Sirene на съответната държава-членка е било информирано.

3.3. Множествени сигнали

3.3.1. Проверка за множествени сигнали (член 107)

Всяка държава-членка може да въведе само един сигнал в системата за дадено търсено лице. Следователно е необходима проверка за установяване на множествени искания от една държава-членка. В случай на множествени искания от една държава-членка, необходима е национална процедура, за да се реши, коя ЕЗА ще бъде показана в сигнала по член 95. Алтернативно, може да бъде издадена единна ЕЗА, която да обхваща всички престъпления.

Понякога могат да се появят няколко сигнала, издадени от различни страни, за едни и същи субекти. Следователно това налага:

а) проверки преди въвеждането на сигнал, с цел определяне на това, дал субектът вече не е в ШИС;

б) допитване до другите държави-членки, когато вписването на сигнал по член 95 ще доведе до множествени сигнали, които са несъвместими (например, ако вече съществува сигнал по член 99 за същото лице, а следва да бъде въведен сигнал по член 95).

Сигналите по член 95 са съвместими със сигналите по член 97 и 98. Те могат да съществуват едновременно със сигнали по член 96, въпреки че в такива случаи сигналите по член 95 са с приоритет над тези по член 96. Сигналите по член 99 са несъвместими със сигнали по член 95.

Редът за приоритет на сигналите е, както следва:

- арест с цел предаване или екстрадиция (член 95),
- недопускане в шенгенските държави (член 96),
- поставяне под закрила (член 97),
- дискретно наблюдение (член 99),
- специфични проверки (член 99),
- съобщаване на местонахождение (членове 97 и 98).

Отклоняване от този ред за приоритет може да се направи след консултации между държавите-членки, ако се засягат изключително важни национални интереси.

Бюрото Sirene на държавата-членка, издаващо сигнала, поддържа регистър на исканията за вписване на нов сигнал, които след консултациите са били отхвърлени по силата на гореизложените разпоредби, до заличаването на сигнала.

Когато се намери съответствие в държава-членка, бюрото Sirene на държавата-членка, която е създала сигнала, може да изпрати всички ЕЗА, които са били издадени от компетентните ѝ съдебни органи.

Няколко държави-членки могат да въведат сигнал за ЕЗА за едно и също лице. Асо две или повече държави-членки са издали ЕЗА за едно и също лице, решението, коя заповед ще се изпълни в случай на арестуването му, се взема от съдебния орган в държавата-членка, в която се извършва арестът.

3.3.2. Обмен на информация

За да се избегне въвеждането на несъвместими множествени сигнали, трябва да се внимава да се прави точно разграничение между лица, които имат сходни характеристики.

Следователно консултирането и сътрудничеството между бюрата Sirene е от съществено значение и всяка държава-членка въвежда необходимите технически процедури за установяване на такива случаи преди въвеждането на сигнал.

Елементите, използвани за установяване на това, дали две самоличности могат да бъдат идентични са описани подробно в приложение 6 от настоящия наръчник.

Приета е следната процедура:

а) ако при обработката на искане за въвеждане на нов сигнал се установи, че в ШИС вече има лице със същите задължителни елементи на описанието (фамилия, име, дата на раждане), трябва да се направи проверка преди одобряването на новия сигнал;

б) бюро Сирене се свързва с националното подразделение, което иска сигнала, за да се увери, дали сигналът е свързан със същото лице;

в) ако при проверката се установи, че подробностите са идентични и могат да се отнасят до едно и също лице, бюро Сирене прилага процедурата за въвеждане на множествени сигнали. Ако резултатът на проверката е, че подробностите се отнасят до две различни лица, бюро Сирене одобрява искането за въвеждане на нов сигнал.

3.3.3. Въвеждане на псевдоним

а) За да се избегнат несъвместими сигнали от която и да е категория поради псевдоним, който трябва да бъде въведен, съответните държави-членки трябва взаимно да се уведомяват за този псевдоним и да изпратят цялата съотнесима информация относно действителната самоличност на търсения субект.

Страната, която е въвела първоначалния сигнал, отговаря за добавянето на псевдоними. Ако трета страна установи псевдоним, тя следва да изпрати информацията на страната, която е въвела първоначалния сигнал, освен ако третата страна сама не издаде сигнал за псевдонима.

б) Уведомяване на другите държави-членки за псевдоними по отношение на сигнал, издаден по член 95.

в) Въвеждане на сигнал в ШИС.

3.4. Допълнителна информация, която трябва да бъде изпратена на държавите-членки

3.4.1. Допълнителна информация, която трябва да бъде изпратена във връзка с ЕЗА

Следва да се използват формуляри А и М, които са единни за всички държави-членки, като информацията, която се съдържа в тези формуляри трябва да бъде същата, като тази в ЕЗА.

Във формуляр А:

- 006-013: следва да бъде въведена съотнесимата информация, въведена в ШИС, която отговаря на раздел а) на ЕЗА,

- 030: следва да бъде въведена информация, че този формуляр А е свързан с ЕЗА, заедно с подробности за магистрата или съда, издал заповедта за арест, които се вземат от раздел и) на ЕЗА,

- 031: следва да бъде въведена съотносимата информация, съдържаща се в ЕЗА, раздел б) относно решението, на което се основава заповедта,

- 032: следва да бъде въведена датата на заповедта за арест,

- 033: следва да бъде въведено компетентността на съдебния орган, който е издал заповедта, което се взема от раздел и) на ЕЗА,

- 034: съотносимата информация от ЕЗА, раздел в, 1) плюс, където това е приложимо:

- престъплението(ята), на основата на което(които) е издадена заповедта, е(са) наказуемо(и) с доживотен затвор или мярка, изискваща задържане до живот,

- правната система на държавата-членка, издаваща сигнала, разрешава преглед на наложеното наказание или мярка, при поискване или поне след 20 години, с цел непривеждането в изпълнение на такова наказание или мярка,

и/или

- правната система на държавата-членка, издаваща сигнала, разрешава прилагането на мерки за помилване, на които лицето има право по законодателството или практика на държавата-членка, издаваща сигнала, с цел непривеждането в изпълнение на такова наказание или мярка,

- 035-037: следва да бъде въведена съотносимата информация от ЕЗА, раздел б),

- 038: съотносимата информация от ЕЗА, (раздел в, 2) плюс, където е приложимо

- престъплението(ята), на основата на което(които) е издадена заповедта, е са) наказуемо(и) с доживотен затвор или мярка, изискваща задържане до живот,

- правната система на държавата-членка, издаваща сигнала, разрешава преглед на наложеното наказание или мярка, при поискване или поне след 20 години, с цел непривеждането в изпълнение на такова наказание или мярка,

и/или

- правната система на държавата-членка, издаваща сигнала, разрешава прилагането на мерки за помилване, на които лицето има право по законодателството или практика на държавата-членка, издаваща сигнала, с цел непривеждането в изпълнение на такова наказание или мярка,

- 039: следва да бъде въведена информацията от ЕЗА, раздел в, 2),

- 040: информацията от ЕЗА, раздел д) за приложимата законова разпоредба/кодекс,

- 041: информацията от ЕЗА, раздел д) за естеството и правната класификация на престъплението(ята),
- 042: информацията от ЕЗА, раздел д) за времето на извършване на престъплението(ята),
- 043: информацията от ЕЗА, раздел д) за мястото на извършване на престъплението(ята),
- 044: информацията от ЕЗА, раздел д) за обстоятелствата, свързани с престъплението(ята),
- 045: информацията от ЕЗА, раздел д) за степента на участие на търсеното лице,
- 058: информацията от ЕЗА, раздел а) за особените белези/описанието на лицето.

Във формуляр М:

- 083: Където се появява текстът „Информация за решение, постановено задочно, според ЕЗА, раздел г)”, е необходимо, където това е приложимо:

а) да се отговори, ако решението е било обявено задочно;

б) ако случаят е такъв, да се посочи, дали съответното лице е било лично призовано или уведомено за датата и мястото на изслушването, където решението е било обявено задочно. Ако случаят не е такъв, да се посочат правните гаранции.

Където се появява текстът „Наказуемо(и) престъпление(я) според ЕЗА, раздел е, I и II)”, едно или повече престъпления, наказуеми в държавата-членка, издаваща сигнала, с лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, за максимален срок от поне три години, съгласно определеното от законите на държавата-членка, издаваща сигнала, според член 2, параграф 2 от Рамковото решение за (или раздел е) от ЕЗА, трябва да бъдат попълнени, ако това е приложимо.

Ако престъплението(ята) попада(т) в списъка, изложен в член 2, параграф 2 от Рамковото решение за ЕЗА, престъплението(ята) трябва да бъде(ат) вписани изцяло във формуляр М, според формулировката, използвана в списъка.

Ако престъпленията не попадат в горепосочения списък, изисква се следната информация:

а) или че заповедта е била издадена за деяния, наказуеми по правото на държавата-членка, издаваща сигнала, с лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, за максимален срок от поне дванадесет месеца;

б) или, когато е издадена присъда или мярката, изискваща задържане, е постановена, ме присъдата е поне за четири месеца.

В случай че информацията, която трябва да се въведе в поле 83 от формуляр М превишава 1024 знака, трябва да се изпратят един или повече допълнителни формуляри М.

3.4.2. Допълнителна информация, която трябва да бъде изпратена във връзка с временен арест

Преди да бъде въведен сигналът, трябва да се подготви досие по отношение на лицата, търсени за арест с цел екстрадиция. Следва да се извърши проверка, за да се гарантира, че информацията е пълна и представена точно. Следва да се предостави следната информация: подробности за наказателното преследване или за изпълнението на присъди по принцип се предоставят като алтернатива:

- 006 фамилия: фамилията, използвана за основните данни в ШИС сигнала се вписва в заглавие 006,

- 007 име,

- 009 дата на раждане,

- 010 място на раждане,

- 011 псевдоним: първият псевдоним се изписва изцяло и се посочва общият брой на установените псевдоними. Формуляр М може да бъде използван за изпращане на пълен списък на псевдонимите,

- 012 пол,

- 013 националност: раздел 013 „Националност” трябва да бъде попълнен възможно най-изчерпателно на основаната на наличната информация. При съмнения относно информацията следва да се добавят код „1Ц” и думата „предполагаема” към думата „националност”,

- 030 Орган, издаващ заповедта или решението за арест (име и длъжност на магистрата или на прокурора или наименование на съда),

- 031 Референтен номер на заповедта или решението за арест (037). Виж също така коментарите по-долу,

- 032 Дата на заповедта или решението за арест (036). Искания за наказателно преследване и изпълнение могат да бъдат резюмирани в придружаващ документ,

- 033 Име на органа, издал искането,

- 034 Максимално наказание/максимално предвиждано наказание,

- 035 Магистрат или съд, издаващ решението,

- 036 Дата на решението,

- 037 Референтен номер на решението,

- 038 Постановена присъда,
- 039 Посочване на частта от присъдата, която остава да бъде изтърпяна,
- 040 Приложими правни текстове,
- 041 Правно описание на деянието,
- 042 дата/период на извършеното престъпление,
- 044 Описание на фактите по делото (включително техните последици),
- 045 Степен на участие (участие - съучастие - помагачество - подбудителство)

Всяка страна може да използва своята собствена правна терминология за описание на степента на участие.

Информацията трябва да бъде достатъчно подробна, за да могат другите бюра Sirene да проверят сигнала, но не толкова подробна, че да претовари системата за съобщения.

Ако бюрата Sirene не са в състояние да получат съобщението, тъй като броят интервали, определен за съответния формуляр, поради технически причини, е недостатъчен, може да бъде изпратен формуляр М с допълнителна информация. Краят на съобщението се отбелязва с фразата „Край на съобщението” в последния формуляр (заглавие 044 от формуляр А или заглавие 083 от формуляр М).

3.4.3. Допълнителна информация за установяване на самоличност на лице

Бюрото Sirene на държавата-членка, издаваща сигнала, може също така при необходимост да предостави допълнителна информация след консултации с и/или при поискване от друга държава-членка, за да се съдейства за установяване на самоличност на лице. Тази информация съдържа по-специално следното:

- произход на паспорта или идентификационния документ, с който разполага търсеното лице,
- референтен номер на паспорта или идентификационния документ, дата на издаване, място и орган, както и срок на валидност,
- описание на търсеното лице,
- фамилия и име на майката и бащата на търсеното лице,
- дали има сигнали за фотография или пръстови отпечатыци на лицето,
- последен известен адрес.

Доколкото е възможно, тази информация, заедно с фотографиите и пръстовите отпечатащи, се държат на разположение в бюрата Sirene, или са достъпни за тях незабавно и постоянно с цел бързо изпращане.

Общата цел е свеждане до минимум на риска от погрешно задържане на лице, чиито подробности са със сходна самоличност на тези на лицето, за което е бил издаден сигнал.

3.4.4. Изпращане на формуляри А и М

Информацията, посочена в 3.3.1, 3.3.2 следва да бъде изпратена по възможно най-бързия наличен начин. Държавата-членка, която издава сигнала, изпраща формуляри А и М едновременно с въвеждането на сигнал по член 95, параграф 2 в ШИС. Всяка допълнителна информация, необходима с цел идентифициране се изпраща след консултиране с и/или при поискване от друга държава-членка. При необходимост, могат да бъдат изпратени повече формуляри А и М, описващи различни ЕЗА/МЗА.

3.5. При искане на друга държава-членка за добавяне на флаг

Член 95, параграф 3 позволява на държавата-членка, до която е изпратено искането, да откаже да извърши предписаната процедура на своята територия, като поиска флаг към сигнала по член 95. Причините за искането се предоставят заедно с искането.

3.5.1. Обмен на информация при добавяне на флаг

Бюрата Sirene обменят информация, така че държавите-членки могат да оценят необходимостта от флаг.

Флаг може да бъде добавен (или заличен) по всяко време съгласно условията на член 94, параграф 4. Всяка държава-членка възможно най-бързо установява сигналите, за които може да се наложи флаг.

3.5.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) ако държава-членка иска добавянето на флаг, тя следва да поиска флага от държавата-членка, издала сигнала, като посочва основанието за флага;
- б) когато информацията бъде обменена, може да се наложи изменение, заличаване на сигнала или оттегляне на искането.

3.5.3. Искане за добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) държавата-членка, до която е отправено искането, иска от държавата-членка, която е издала сигнал по член 95, да добави флаг. Искането се прави с формуляр Е;

б) държавата-членка, която е издала сигнала, е длъжна да добави поискания флаг незабавно.

3.5.4. Систематично искане за добавяне на флаг за граждани на държава-членка

Приета е следната процедура:

а) държава-членка може да поиска от бюро Sirene на други държава-членки да добавят флаг рутинно към сигнали по член 95, издадени за нейни граждани, когато това е позволено;

б) всяка държава-членка, която желае това, изпраща писмено искане до държавите-членки, чието съдействие се търси;

в) всяка държава-членка, до която е адресирано такова искане, добавя флаг за въпросната държава-членка веднага след издаването на сигнал;

г) тази процедура продължава да бъде задължителна, докато не бъде подадено писмено указание за нейната отмяна.

Ако обстоятелствата, посочени в член 95, параграф 2, вече не са налице, държавата-членка, която е поискала флага трябва да поиска възможно най-бързо отмяната на флага.

3.6. Действия на бюрата Sirene при получаване на сигнал по член 95

Когато бюро Sirene получи формуляри А и М, бюрото или свързаното с него звено, следва възможно най-бързо да потърси всички налични източници, за да се опита да намери субекта. Ако информацията, предоставена от държавата-членка, отправила искането, не е достатъчна за приемане от получаващата държава-членка, това не засяга извършването на търсене.

Ако сигналът по член 95 е утвърден и субектът е открит или арестуван в държавата-членка, то ЕЗА и/или формулярите А и М следва да се препратят на органа на държавата-членка, който изпълнява ЕЗА. Ако се изисква оригиналната ЕЗА, тя следва да бъде изпратена от издаващия съдебен орган пряко на изпълняващия съдебен орган (освен ако не е разпоредено друго).

3.7. Обмен на информация след намиране на съответствие

3.7.1. Уведомяване на държавата-членка, ако е намерено съответствие на сигнала

Приета е следната процедура:

а) Намерено съответствие за лице, за което е бил издаден сигнал по член 95, следва задължително да бъде съобщено на бюрото Sirene на държавата-членка, издала сигнала.

При необходимост, бюрото Sirene на държавата-членка, издала сигнала, изпраща всяка съотносима, специфична информация и специалните мерки, които следва да бъдат

предприети, на бюрото Sirene на държавата-членка, която е намерила съответствието на сигнала.

При уведомяване на страната, която е издала сигнала, за намереното съответствие, в заглавие 090 от формуляр Ж следва да бъде посочен приложимия към намереното съответствие член от Шенгенската конвенция.

Ако намереното съответствие се отнася до лице, което е предмет на сигнал по член 95, бюрото Sirene на държавата-членка, която е намерила съответствието на сигнала, уведомява бюрото Sirene на държавата-членка, която е издала сигнала, за съответствието по телефона след изпращането на формуляр Ж;

б) държава-членка, която по-рано е изразила желание да издаде сигнал за лице или обект, което/който вече е предмет на сигнал, следва да бъде уведомена за всяко намерено съответствие на първоначалния сигнал от държавата-членка, която фактически е издала този сигнал;

в) Ц.ШИС автоматично съобщава заличаването на сигнал на всички държави-членки. Следователно е възможно държава-членка да прецени дали да въведе сигнал, който преди това е бил считан за несъвместим със сигнал, който сега е заличен.

3.7.2. Съобщаване на допълнителна информация

Приета е следната процедура:

а) бюрата Sirene могат да изпратят допълнителна информация за сигнали по член 95 - 100, като те в този случай могат да действат от името на съдебни органи, ако тази информация попада в обхвата на съдебната взаимопомощ;

б) Ако операциите след намирането на съответствие налагат това (например: ако е установено престъпление или ако е налице заплахата за законността и реда; ако обект, превозно средство или физическо лице трябва да бъде идентифициран/о по-ясно и т.н.), информацията, изпратена като допълнение на информацията, предвидена по дял IV на Шенгенската конвенция, по-специално по отношение на членове 99 и 100, се изпраща по силата на членове 39 и 46 от гореспоменатата конвенция. Всяка държава-членка трябва да вземе подходящи мерки за гарантиране на ефикасен и ефективен обмен на допълнителна информация по силата на членове 39 и 46.

3.7.3. След намиране на съответствие

Крайният потребител може да изиска от бюрото Sirene да предостави допълнителна информация, за да може процедурите, предвидени в таблици 4, 10 или 16 на ШИС, да бъдат изпълнени ефективно.

Освен ако не е предвидено друго, издаващата държава-членка трябва да бъде уведомена за намирането на съответствие и за резултата от него.

Тази процедура има технически последици, тъй като сигналът след това трябва да бъде обработен. Може да се наложи той да бъде заличен, което означава, че друг сигнал, който преди това е бил изключен от системата, сега може да бъде въведен.

3.8. Заличаване на сигнал

Уведомяване на държавите-членки, които не са били в състояние да въведат своя сигнал, че е намерено съответствие и че сигналът е бил заличен.

3.8.1. Заличаване, когато условията за поддържане на сигнал вече не са налице

Извън случаите след намиране на съответствие, сигнал може да бъде заличен или пряко от Ц.ШИС (при изтичане на срока), или косвено от службата, която е въвела сигнала в ШИС (когато условията за поддържане на сигнала вече не са налице).

И в двата случая съобщението на Ц.ШИС за заличаване следва да бъде обработено автоматично от Н.ШИС, така че всящ сигнал да бъде въведен на негово място.

Бюрото Sirene се уведомява автоматично със съобщение от своята Н.ШИС, че сигналът в режим „изчакване” може да бъде въведен.

Бюрото Sirene прилага цялата процедура за въвеждане на сигнал в подходящата категория на сигнали.

3.9. Злоупотреба със самоличност

Следват се Общите процедури, точка 2.8 за злоупотреба със самоличност.

3.9.1. Събиране и съобщаване на информация за лицето, с чиято самоличност е злоупотребено

Веднага щом стане ясно, че е налице злоупотреба със самоличност на дадено лице, в сигнала се въвежда код 3. Засегнатото лице следва да предостави на националното си бюро Sirene необходимата информация, като истински данни, детайли на документите за самоличност и/или попълване на формуляр Р.

При спазването на посоченото по-долу условие, фотографиите и пръстовите отпечатащи на лицето, с чиято самоличност е злоупотребено, също така се включват в досието на бюрото Sirene.

Във формуляр Р, единствено шенгенският номер се отнася до данни за лице, което е търсено с ШИС сигнал. Информацията в заглавие 052 (Дата на издаване на документа) е задължителна. Заглавие 083 (Особена информация относно сигнала) следва винаги да указва на службата за свръзка, която разполага с допълнителна информация за сигнала.

Тази информация може да бъде обработвана само със свободно изразеното и изрично разрешение на лицето, с чиято самоличност е злоупотребено.

В допълнение към това, когато се установи, че лице, за което е подаден сигнал в ШИС, злоупотребява със самоличност на друго лице, държавата, издала сигнала, проверява, дали е необходимо поддържането на самоличността, с която е злоупотребено, в ШИС (намирането на търсеното лице).

3.9.2. Съобщаване на информация за лице, с чиято самоличност е злоупотребено

Данните за лице, с чиято самоличност е злоупотребено, са достъпни само с цел установяване на самоличността на лицето, което се проверява, и по никакъв начин не могат да бъдат използвани с друга цел.

4. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 96¹⁶

Следните стъпки трябва да бъдат следвани:

- Увод
- Проверка за множествени сигнали, следват се Общите процедури, точка 2.1
- Обмен на информация след намиране на съответствие
- Злоупотреба със самоличност, следват се Общите процедури, точка 2.8
- Sirpit процедура, следват се Общите процедури, точка 2.9

4.1. Въведение

Обменът на информация за граждани на трети страни, за които е бил издаден сигнал по член 96 позволява на държавите-членки да вземат решение в случай на молба за влизане или виза. Ако субектът вече се намира на територията на държавата членка, той им позволява да предприемат необходимите мерки за издаване на разрешения за пребиваване или мерки за експулсиране:

Държавата-членка, която докладва намерено съответствие, може да изиска базовата информация за сигнала и може да поиска то държавата-членка, издала сигнала, да предостави следната информация:

- Вид и основание на решението
- Орган, издал решението
- Дата на решението
- Дата на връчване
- Дата на привеждане в изпълнение
- Дата на изтичане на решението или срок на валидност

Процедурите за уведомление, предвидени по член 5, параграф 2, и процедурите за консултации, предвидени по член 25, попадат в компетенциите на органите, които отговарят за издаване на разрешения за пребиваване или визи. Бюрата Sirene не следва да участват в тези процедури, с изключение на изпращане на допълнителна информация, която е пряко свързана със сигналите (например, уведомяване за намиране на съответствие, уточняване на самоличност) или за заличаване на сигнали.

¹⁶ Граждани на трети страни, за които е бил издаден сигнал с цел отказ на влизане (членове 2, 25, 96).

Независимо от това, бюрата Sirene могат да участват в изпращането на допълнителна информация за експулсирането на гражданин на трета страна или за отказване на неговото влизане, или в изпращането на информация, породена от тези действия.

Бюрата Sirene служат също така като централни органи за изпращане и получаване на допълнителна информация в процедурата за консултации, предвидена в член 25, параграфи 1 и 2, и обменя формуляри Н (член 25, параграф 1) и формуляри О (член 25, параграф 2), и при поискване на органите, които отговарят за издаване на разрешения за пребиваване или визи с цел запазване или заличаване на сигнала.

Ако държавата-членка, която предоставя разрешение за пребиваване установи, че притежателят на разрешението за пребиваване е обект на сигнал по член 96, издаден от друга държава-членка, тя уведомява тяхното бюро Sirene (чрез факс, формуляр М и т.н.), Това бюро Sirene след това образува процедурата за консултации, предвидена в член 25, параграф 2, като използва предвидени за тази цел формуляр.

Ако трета държава-членка, т.е. нито тази, която е предоставила разрешението за пребиваване, нито тази, която е издала сигнала, прецени, че са налице основания за консултации, тя уведомява държавата-членка, която е предоставила разрешението за пребиваване, и държавата-членка, която е издала сигнала.

4.2. Сигнали по член 96

Въвеждане на сигнал в ШИС.

4.3. Въвеждане на псевдоним

За да се избегнат несъвместими сигнали от която и да е категория поради псевдоним, който трябва да бъде введен, съответните държави-членки трябва взаимно да се уведомяват за този псевдоним и да изпратят цялата съотнесима информация относно действителната самоличност на търсения субект.

Страната, която е въвела първоначалния сигнал, отговаря за добавянето на псевдоними. Ако трета страна установи псевдоним, тя следва да изпрати информацията на страната, която е въвела първоначалния сигнал, освен ако третата страна сама не издаде сигнал за псевдонима.

4.4. Злоупотреба със самоличност

Ако в полето „категория на самоличността” бъде открит код 3 при правене на справка в ШИС, служителят, който прави проверката, се свързва с националното бюро Sirene и получава допълнителна информация, за да се изясни, дали лицето, което се проверява, е търсеното лице или лице, с чиято самоличност е злоупотребено.

4.4.1. Събиране и съобщаване на информация за лицето, с чиято самоличност е злоупотребено

Виж точка 2.8 за злоупотреба със самоличност.

4.5. Издаване на разрешения за пребиваване или визи

Приета е следната процедура:

а) държавата-членка, до която е изпратено искането, може да уведоми държавата-членка, която е издала сигнал по член 96, че му е намерила съответствие. Държавата-членка, която е издала сигнала, може тогава да уведоми другите държави-членки, ако прецени, че има съответствие;

б) ако от бюрата Sirene на съответните държави-членки бъде поискано и при спазване на националното законодателство, могат да съдействат при изпращането на необходимата информация на специализираните служби, които отговарят за издаването на разрешения за пребиваване и визи;

в) ако предвидената по член 25 от Конвенцията процедура води до заличаване на сигнал, издаден по член 96, бюрата Sirene, при спазване на националното си законодателство, предлагат своята подкрепа, ако от тях бъде поискано това.

4.6. Отказ за допускане или експулсиране от шенгенската територия

Приета е следната процедура:

а) държава-членка може да поиска да бъде уведомена за всички сигнали, които тя е издала по член 96, на които е било намерено съответствие.

Всяка държава-членка, която желае да се възползва от тази възможност, отправя писмено искане до другите държави-членки;

б) държавата-членка, до която е отправено искането, може да поеме инициативата и да уведоми държавата-членка, която е издала сигнал по член 96, че е намерено съответствие на сигнала, че на гражданина на третата страна не е било разрешено допускане или че той е бил експулсиран от шенгенската територия;

в) ако на собствената си територия залови лице, за което е бил издаден сигнал, държавата-членка, която е издала сигнала, може да препрати необходимата информация за експулсирането (връщането/депортирането) на гражданина на третата страна. В зависимост от потребностите на държавата-членка, която е открила лицето, и ако държавата-членка, към която е отправено искането, разполага с нея, тази информация следва да включва следното:

- вид и основание на решението,
- орган, издал решението,
- дата на решението,
- дата на връчване,
- дата на привеждане в изпълнение,

- дата, на която изтича решението или срокът на валидност.

Ако лицето, за което е бил издаден сигнал, е заловено на границата, следват се процедурите, установени от държавата-членка, издала сигнала.

По отношение на изключенията, изложени в членове 5 или 25 от Конвенцията, трябва да се проведе необходимата консултация между съответните държави-членки чрез бюрата Sirene.

Също така може да се наложи спешно да бъде обменена допълнителна информация чрез бюрата Sirene в конкретни случаи с цел идентифициране със сигурност на дадено физическо лице.

4.7. Обмен на информация за граждани на трети страни, на които не трябва да се предоставя допускане

Ако гражданин на трета страна, който попада в сценария, предвиден в член 5 или 25 от конвенцията, кандидатства за разрешение за пребиваване или виза, органът, който издава документа, трябва да приложи специфичните правила.

При изключителни обстоятелства, може да се наложи държавите-членки да бъдат уведомени за факта, че е намерено съответствие на сигнала. Тъй като има много адресати на сигналите, издадени по член 96, в консулствата и посолствата, и с оглед на разстоянията между тях, не е необходимо те да бъдат информирани рутинно.

4.8. Уведомяване на шенгенските държави-членки, ако е намерено съответствие на сигнал

Не е задължително бюрата Sirene на държавите-членки, които са издали сигнали по член 96, да бъдат уведомявани рутинно за намерено съответствие, но те могат да бъдат уведомени при изключителни обстоятелства.

Независимо от това, бюрата Sirene следва да предоставят статистика за намерените съответствия.

Всяко намерено съответствие трябва да бъде регистрирано точно, включително тези по член 96. Следва да се прави разграничение между намерено съответствие на сигнали, издадени от други държави-членки, и намерено съответствие от държава-членка на сигнали, издадени от нея самата. Намерените съответствия се категоризират по член.

5. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 97¹⁷

Следва да се предприемат/обмислят следните стъпки:

- Проверка за множествени сигнали, следват се Общите процедури, точка 2.1
- При искане от друга държава-членка за добавяне на флаг
- Обмен на информация след намиране на съответствие

¹⁷ Безизвестно изчезнали лица или лица, които с цел тяхната закрила или с цел предотвратяване на заплаха, се нуждаят временно от поставяне под полицейска закрила.

- Злоупотреба със самоличност, следват се Общите процедури, точка 2.8
- Sirpit процедура, следват се Общите процедури, точка 2.9

5.1. Сигнали по член 97

- а) Въвеждане на сигнал в ШИС.
- б) Добавяне на флаг по искане на държава-членка

5.2. Добавяне на флаг

Член 94, параграф 4 позволява на държавата-членка, до която е отправено искане, да откаже да извърши предписаната процедура на нейната територия, като поиска добавяне на флаг към въпросния сигнал. Това може да се приложи към сигнали, издадени по член 97. Основанията за искането се предоставят едновременно с него.

5.2.1. Обмен на информация при добавяне на флаг

Бюрата Sirene обменят информация, така че държавите-членки могат да оценят необходимостта от флаг.

Флаг може да бъде добавен (или заличен) по всяко време съгласно условията на член 94, параграф 4 към сигнали по член 95, член 97 и член 99. Когато се добавя флаг към сигнали по членове 97 и 99, сигналът не се появява на екрана, когато крайният потребител прави справка в системата. За сигналите по член 95 съществува алтернативна процедура. Всяка държава-членка установява възможно най-бързо сигналите, за които може да се наложи флаг.

5.2.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) ако държава-членка иска добавянето на флаг, тя следва да поиска флага от държавата-членка, издала сигнала, като посочва основанията за флага;
- б) когато информацията бъде обменена, може да се наложи изменение, заличаване на сигнала или искането да бъде оттеглено.

5.2.3. Искане за добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) държавата-членка, до която е отправено искането, иска от държавата-членка, която е издала сигнал по член 95, 97 или 99, да добави флаг. Искането се прави с формуляр Е;
- б) държавата-членка, която е издала сигнала, е длъжна да добави поискания флаг незабавно.

5.3. След намиране на съответствие

Крайният потребител може да изиска от бюрото Sirene да предостави допълнителна информация, за да може процедурите, предвидени в таблици 4, 10 или 16 на ШИС, да бъдат изпълнени ефективно.

Освен ако не е предвидено друго, издаващата държава-членка трябва да бъде уведомена за намирането на съответствие и за резултата от него.

Тази процедура има технически последици, тъй като сигналът след това трябва да бъде обработен. Може да се наложи той да бъде заличен, което означава, че друг сигнал, който преди това е бил изключен от системата, сега може да бъде въведен.

5.3.1. Съобщаване на допълнителна информация

Приета е следната процедура:

а) бюрата Sirene могат да изпратят допълнителна информация за сигнали по член 95 - 100, като те в този случай могат да действат от името на съдебни органи, ако тази информация попада в обхвата на съдебната взаимопомощ;

б) по възможност, бюрата Sirene съобщават медицински сведения за физическите лица, за които е бил издаден сигнал по член 97, ако трябва да бъдат взети мерки за тяхната закрила.

Изпратената информация се съхранява само докато това е строго необходимо и се използва изключително с цел лечение на съответното лице.

в) Ако операциите след намирането на съответствие налагат това (например: ако е установено престъпление или ако е налице заплахата за законността и реда; ако обект, превозно средство или физическо лице трябва да бъде идентифициран/о по-ясно и т.н.), информацията, изпратена като допълнение на информацията, предвидена по дял IV на Шенгенската конвенция, по-специално по отношение на членове 99 и 100, се изпраща по силата на членове 39 и 46 от гореспоменатата конвенция. Всяка държава-членка трябва да вземе необходимите мерки за гарантиране на ефикасен и ефективен обмен на допълнителна информация по силата на членове 39 и 46.

6. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 98¹⁸

6.1. Сигнали по член 98

Следва да се предприемат/обмислят следните стъпки:

- Проверка за множествени сигнали, следват се Общите процедури, точка 2.1
- Обмен на информация след намиране на съответствие
- Злоупотреба със самоличност, следват се Общите процедури, точка 2.8
- Sirit процедура, следват се Общите процедури, точка 2.9
- Въвеждане на сигнала в ШИС.

¹⁸ Данни за свидетели, лица, които са призовани да се явят пред съдебни органи във връзка с наказателно производство.

6.2. След намиране на съответствие

Крайният потребител може да изиска от бюрото Sirene да предостави допълнителна информация, за да може процедурите, предвидени в таблици 4, 10 или 16 на ШИС да бъдат изпълнени ефективно.

Освен ако не е предвидено друго, издаващата държава-членка трябва да бъде уведомена за намирането на съответствие и за резултата от него.

Тази процедура има технически последици, тъй като сигналът след това трябва да бъде обработен. Може да се наложи той да бъде заличен, което означава, че друг сигнал, който преди това е бил изключен от системата, сега може да бъде въведен.

6.2.1. Съобщаване на допълнителна информация

Приета е следната процедура:

а) бюрата Sirene могат да изпратят допълнителна информация за сигнали по член 95 - 100, като те в този случай могат да действат от името на съдебни органи, ако тази информация попада в обхвата на съдебната взаимопомощ;

б) Ако операциите след намирането на съответствие налагат това (например: ако е установено престъпление или ако е налице заплаха за законността и реда; ако обект, превозно средство или физическо лице трябва да бъде идентифициран/о по-ясно и т.н.), информацията, изпратена като допълнение на информацията, предвидена по дял IV на Шенгенската конвенция, по-специално по отношение на членове 99 и 100, се изпраща по силата на членове 39 и 46 от гореспоменатата конвенция. Всяка държава-членка трябва да вземе необходимите мерки за гарантиране на ефикасен и ефективен обмен на допълнителна информация по силата на членове 39 и 46. Communicating further information

7. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 99¹⁹

Следва да се предприемат/обмислят следните стъпки:

- Предварителна проверка с цел гарантиране на процеса на консултации
- Проверка за множествени сигнали, точка 2.1
- Добавяне на флаг при поискване от друга държава-членка
- Обмен на информация след намиране на съответствие
- Sirpit процедура, следват се Общите процедури, точка 2.9

7.1. Сигнали по член 99, параграф 2

а) Въвеждане на сигнала в ШИС.

б) Добавяне на флаг при поискване от друга държава-членка.

7.2. Въвеждане на псевдоним

¹⁹ Лица или превозни средства с цел дискретно наблюдение или други специфични проверки.

а) За да се избегнат несъвместими сигнали от която и да е категория поради псевдоним, който трябва да бъде въведен, съответните държави-членки трябва взаимно да се уведомяват за този псевдоним и да изпратят цялата съотнесима информация относно действителната самоличност на търсения субект. Страната, която е въвела първоначалния сигнал, отговаря за добавянето на псевдоними. Ако трета страна установи псевдоним, тя следва да изпрати информацията на страната, която е въвела първоначалния сигнал, освен ако третата страна сама не издаде сигнал за псевдонима.

б) Другите държави-членки се уведомяват за псевдоними, които са свързани със сигнали по член 99. При необходимост, бюрата Sirene изпращат тази информация до своите национални органи, които отговарят за всяка категория сигнали.

в) Въвеждане на сигнала в ШИС.

7.3. Консултиране с държавите-членки преди издаване на сигнал на основание на държавна сигурност

Държава-членка, която планира да издаде сигнал с цел дискретно наблюдение или специфична проверка на основание на държавната сигурност, провежда консултации с другите държави-членки, преди да извърши това.

Необходима е специфична процедура за опазване на поверителността на дадена информация, поради което всяко свързване между службите, които отговарят за държавната сигурност, следва да бъде напълно отделно от свързването между бюрата Sirene.

Във всеки отделен случай, бюрото Sirene осигурява нормалното извършване на процедурата за консултации и регистрира резултатите. Самата информация се обменя пряко между съответните специализирани служби.

Приета е следната процедура:

а) Преди въвеждане на сигнал, съответното подразделение по сигурността се свързва пряко със своите шенгенски партньори. Основната цел на това е да се установи, дали има възражения срещу планирания сигнал.

б) След извършването на обмена на информация, подразделението по сигурността, което желае да въведе сигнал, препраща резултатите от обмена на информация на националното си бюро Sirene.

в) Бюрото Sirene уведомява другите бюра Sirene, като позволява по такъв начин бюрата Sirene да се консултират със своите съответни подразделения по сигурността (формуляр М).

г) След като бюрото Sirene на държавата-членка, която издала сигнала, установи, че процесът на консултации е приключил надлежно, тя одобрява въвеждането на сигнала.

д) Ако държава-членка срещне затруднение при установяването на сигнала, нейното бюро Sirene уведомява държавата-членка, която е издала сигнала.

е) Ако държавата-членка, която е издала сигнала, желае да поддържа сигнала, държавата-членка, към която е отправено искането, може да поиска добавяне на флаг. Флагът се сваля, ако, след цялостно разглеждане на случая, се установи, че той не е необходим. В противен случай флагът се запазва, като по такъв начин временно спира нормалната процедура, която се спазва при сигнал.

7.4. Добавяне на флаг

Член 99 позволява на държавата-членка, до която е отправено искане, да откаже да извърши предписаната процедура на нейната територия, като поиска добавяне на флаг към въпросния сигнал. Това може да се приложи към сигнали по член 99. Основанията за искането се предоставят едновременно с него.

7.4.1. Обмен на информация при добавяне на флаг

Бюрата Sirene обменят информация, така че държавите-членки могат да оценят необходимостта от флаг.

Флаг може да бъде добавен (или заличен) по всяко време съгласно условията на член 94, параграф 4 към сигнали по член 95, член 97 и член 99. Когато се добавя флаг към сигнали по членове 97 и 99, сигналът не се появява на екрана, когато крайният потребител прави справка в системата. За сигналите по член 95 съществува алтернативна процедура. Всяка държава-членка установява възможно най-бързо сигналите, за които може да се наложи флаг.

7.4.2. Консултиране с държавите-членки с цел добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) ако държава-членка иска добавянето на флаг, тя следва да поиска флага от държавата-членка, издала сигнала, като посочва основанията за флага;
- б) когато информацията бъде обменена, може да се наложи изменение, заличаване на сигнала или искането да бъде оттеглено.

7.4.3. Искане за добавяне на флаг

Приета е следната процедура:

- а) държавата-членка, до която е отправено искането, иска от държавата-членка, която е издала сигнал по член 95, 97 или 99, да добави флаг. Искането се прави с формуляр Е;
- б) държавата-членка, която е издала сигнала, е длъжна да добави поискания флаг незабавно.

7.4.4. Съобщаване на допълнителна информация след намиране на съответствие

Приета е следната процедура:

а) бюрата Sirene могат да изпратят допълнителна информация за сигнали по член 95 - 100, като те в този случай могат да действат от името на съдебни органи, ако тази информация попада в обхвата на съдебната взаимопомощ;

б) Ако след намирането на съответствие, операциите налагат това (например: ако е установено престъпление или ако е налице заплахата за законността и реда; ако обект, превозно средство или физическо лице трябва да бъде идентифициран/о по-ясно и т.н.), информацията, изпратена като допълнение на информацията, предвидена по дял IV на Шенгенската конвенция, по-специално по отношение на членове 99 и 100, се изпраща по силата на членове 39 и 46 от гореспоменатата конвенция. Всяка държава-членка трябва да вземе подходящи мерки за гарантиране на ефикасен и ефективен обмен на допълнителна информация по силата на членове 39 и 46;

в) Когато е намерено положително съответствие на сигнал по член 99, параграф 3, бюрото Sirene на държавата-членка, която е открила съответствието, уведомява насрещната страна (бюрото Sirene, което е отправило искането) за резултатите (дискретно наблюдение или специфична проверка) с формуляр Ж. Бюрото Sirene на държавата-членка, която е открила съответствието, уведомява същевременно своята собствена компетентна служба, която отговаря за държавната сигурност.

Ако службата за държавна сигурност в държавата-членка, която е открила съответствието, реши, че сигналът изисква флаг за валидност, тя следва да се свърже със своето национално бюро Sirene за поставяне на флаг при бюрото Sirene, което е отправило искането (с формуляр Е). Службата за държавна сигурност не е длъжна да обяснява основанията за поставянето на флага, но искането следва да се извърши чрез каналите на Sirene.

Необходима е специфична процедура за опазване на поверителността на дадена информация, поради което всяко свързване между службите, които отговарят за държавната сигурност, следва да бъде напълно отделно от свързването между бюрата Sirene.

8. СИГНАЛИ ПО ЧЛЕН 100²⁰

Следва да се предприемат/обмислят следните стъпки:

- Проверка за множествени сигнали
- Обмен на информация след намиране на съответствие
- Sirpit procedure, следват се Общите процедури, точка 2.9.

8.1. Сигнали за превозни средства по член 100

8.1.1. Проверка за множествени сигнали за превозно средство

Задължителните елементи за описание на идентичност при сигнали за превозни средства са:

²⁰ Обекти, които се търсят с цел конфискуване или използване като доказателство в наказателно производство.

- регистрационен номер, и/или
- сериен номер.

И двата номера могат да фигурират в ШИС.

Проверки за множествени сигнали се извършват чрез сравняване на номерата. Ако след въвеждане на нов сигнал се установи, че същият сериен номер и/или регистрационен номер вече съществува в ШИС, предполага се, че новият сигнал ще доведе до множествени сигнали за същото превозно средство. Независимо от това, този начин на проверка е ефективен само когато елементите на описание са същите, поради което сравнението не винаги е възможно.

Бюрото Sirene обръща внимание на националните потребители на проблемите, които могат да възникнат, когато се сравняват само номерата, положителен отговор не означава автоматично, че има намерено съответствие, а отрицателен отговор не означава, че няма сигнал за превозното средство.

Елементите на описанието на идентичността, използвани за установяване на това, дали две превозни средства са идентични, са изложени подробно в Приложение 6 към настоящия наръчник.

Процедурите за консултации, които се приемат от бюрата Sirene по отношение на превозните средства, са същите като тези по отношение на лицата.

8.1.2. Специфични случаи на сигнали за превозни средства

Приети са следните общи препоръки:

- а) За едно превозно средство в ШИС може да бъде въведен само един сигнал за държава-членка.
- б) Няколко държави-членки могат да въведат сигнал за едно и също превозно средство, ако сигналите са съвместими или могат да съществуват едновременно.
- в) В рамките на член 99, сигнали за превозни средства, издадени за „дискретно наблюдение”, са несъвместими с тези, издадени за „специфични проверки” (формуляр Д).
- г) Сигнали по член 99 са несъвместими със сигнали по член 100.
- д) Бюрото Sirene на държавата-членка, която е издала сигнала, следи всички искания за въвеждане на нов сигнал, които след консултации са били отхвърлени по силата на гореизложените разпоредби до заличаването на сигнала.

Таблица на съвместимите сигнали

Приоритетност по низходящ ред на значимост	Основания за съвместимост на сигналите
Член 99	

Дискретно наблюдение	Член 99 Дискретно наблюдение
Член 99	Член 99
Специфична проверка	Специфична проверка
Член 100	Член 100

8.2. Съобщаване на допълнителна информация след намиране на съответствие

Приета е следната процедура:

а) бюрата Sirene могат да изпратят допълнителна информация за сигнали по член 95 - 100, като те в този случай могат да действат от името на съдебни органи, ако тази информация попада в обхвата на съдебната взаимопомощ;

б) Ако след намирането на съответствие, операциите налагат това (например: ако е установено престъпление или ако е налице заплахата за законността и реда; ако обект, превозно средство или физическо лице трябва да бъде идентифициран/о по-ясно и т.н.), информацията, изпратена като допълнение на информацията, предвидена по дял IV н Шенгенската конвенция, по-специално по отношение на членове 99 и 100, се изпраща по силата на членове 39 и 46 от упоменатата по-горе конвенция. Всяка държава-членка трябва да вземе подходящи мерки за гарантиране на ефикасен и ефективен обмен на допълнителна информация по силата на членове 39 и 46;

Бюрата Sirene изпращат „допълнителна информация” възможно най-бързо с формуляр П, в отговор на формуляр Ж, когато е намерено съответствие на сигнал, издаден за превозно средство по член 100.

(NB: Като се има предвид, че искането е спешно, и че поради това не е възможно сверяването на цялата информация незабавно, приема се, че някои заглавия се попълват факултативно, а не задължително, и че ще бъдат положени усилия за сверяване на информацията, свързана с основните заглавия, като: 041, 042, 043, 162, 164, 165, 166 и 167).

9. СТАТИСТИКА

Бюрата Sirene представят веднъж годишно статистика за намерените съответствия. Статистиката обхваща всички членове и всички видове сигнали. Статистическият доклад се изпраща по електронен път на Генералния секретариат на Съвета.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЯТА

Заменена версия на Наръчника на Sirene 2003/С 38/01	Ревизиран Наръчник на Sirene, заменящ версията 2003/С 38/01	Заменена версия на Наръчника на Sirene 2003/С 38/01	Ревизиран Наръчник на Sirene, заменящ версията 2003/С 38/01
Въведение	Въведение	3.1.5	2
1			2.2
2	1		2.2.1
2.3 (класифицирано)	Съдържанието на този раздел понастоящем е достъпно като GLOBAL SIS DOCUMENT 5914/06 SIRIS 29/COMIX 113) и редовно е актуализира и разпространява в работната група на ШИС.		2.2.2
		3.1.6	3
			4
			4.1
			4.6
			4.7
Приложение 5 (класифицирано)	Формуляри Б, В и Г вече няма да бъдат използвани и са заличени от приложение 5.	3.1.7	2
		3.1.8	2.3
3.1	3		2.4
3.1.1	3.1		2.5
3.1.2	3	3.1.9	2
	3.4		2.6
	3.4.1		
	3.4.2	3.1.10	2
	3.4.3		2.7
	3.4.4		2.7.1
	3.4.5		2.7.2
3.1.3	2		2.7.3
	2.1		2.7.4
	2.1.1	3.2	2
	3	3.2.1	2.12
	3.2	3.2.2	2.12.1
	3.2.1	3.2.3	2.13
	3.2.2		2.13.1
	3.2.3		2.13.2
	3.3		2.13.3
	3.3.1		2.13.4
	3.3.2		2.13.5
	3.3.3		2.13.6
3.1.4	2.15		2.14
	2.15.1		2.14.1
	2.15.2		2.14.2
	2.15.4	4	3
	3	4.1.1	3.1
	3.5		3.1.2
	3.5.1		3.4
	3.5.2		3.4.1
	3.5.3		
	3.5.4	4.1.2	7
	5		7.3
	5.2	4.2	3
	5.2.1	4.2.1	3.4
	5.2.2		3.4.2
	5.2.3		3.4.3
	7		3.4.4
	7.4		3.4.5
	7.4.1		3.6
	7.4.2		
	7.4.3		
	7.4.4		

Заменена версия на Наръчника на Sirene 2003/C 38/01	Ревизиран Наръчник на Sirene, заменящ версията 2003/C 38/01	Заменена версия на наръчника на Sirene 2003/C 38/01	Ревизиран наръчник на Sirene, заменящ версията 2003/C 38/01
4.3	2 2.1.3 3.2 3.2.1 3.3 3.3.1	4.9 4.9.1 4.9.2	2 2.6 2.7
4.3.1	2 2.1.2 3.3.3.3	4.10 4.10.1 4.10.2 4.10.3	2 2.7 2.7.1 2.7.2 2.7.3
4.3.2	8 8.1.1 8.1.2	5 5.1 5.1.1 5.1.2.1	2 3
4.3.3	2 2.1.3	5.1.2.2 5.1.2.3	4 5
4.4	2	5.1.2.4	6
4.4.1	2.15	5.1.2.5	7
4.4.2	2.15.1	5.1.2.6	
4.4.3	2.15.2 2.15.3 2.15.4 3 3.5 3.5.1 3.5.2 3.5.3 3.5.4 5 5.2 5.2.1 5.2.2 5.2.3 7 7.4 7.4.1 7.4.2 7.4.3 7.4.4 7.5	5.1.2.7 5.2 5.2.1 5.3 5.3.1 5.3.2	8 3 3.4.5 7 7.2 2 2.8 2.8.1 3 3.8 3.8.1
4.5	2		2.9 2.9.1
4.5.1	2.2.1		2.10 2.10.1 2.10.2 2.10.3 2.10.4 2.10.5
4.5.2	2.2.2 3 3.7 3.7.1 3.7.2 3.7.3 3.7.4		3.1.1 3.2.3 3.4.1 3.9 3.9.1 3.9.2
4.6	4		4.3 4.4 4.4.1 4.4.2 4.8
4.6.1	4.1		9
4.6.2	4.2 4.5 4.6 4.7	Приложения 1, 2, 3 и 4 (класифицирани)	Приложения 1, 2 и 4 (класифицирани)
4.7 4.7.1	2 2.3 3.7.3	Увод и формуляри А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, З, И, Й, К, Л, М и П в приложение 5 и приложение 6 (класифицирани)	Увод и формуляри А, Б, В, Г, Д, Е, Ж, З, И, Й, К, Л, М и П в приложение 5 и приложение 6 (класифицирани)
4.8	2		
4.8.1	2.4		
4.8.2	2.5		